Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 56 (1938)

Heft: 161

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 13. Juli
1938

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 13 juillet
1938

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 161

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 161

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 93387—93415.
Erlöschen der Passageagentur Galland & Cie. in Lausanne. Avis concernant l'extinction de l'agence de passage Galland & Cie, à Lausanne.
Concord Watch Company (Société anonyme), mit Sitz in Biel.
„Epona", Allgemeine Tierversicherungs-Gesellschaft, mit Sitz in Bern.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1938.
Einfuhr von Speisekartoffeln. Importation des pommes de terre de table.
Allgemeine Weisungen betr. die Einfuhr von Speisekartoffeln. Dispositions générales concernant l'importation des pommes de terre de table.
Forderungsanmeldungen für das Sonderclearing mit Oesterreich. Déclarations de créances au clearing spécial Autriche.
Anerkannte Revisionsstellen für Kapitalreduktionen von Aktiengesellschaften (II. Nachtrag). Institutions de revision reconnues pour les cas de réduction du capital social de sociétés anonymes (2me Supplément). Uffici di revisione riconosciuti per la riduzione del capitale sociale di società anonime (2o Complemento).
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandversehreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (1987)

Gemeinschuldner: Gregori Bruno, geb. 1889, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Zürich 1, Sihlstrasse 26, gewesener Wirt des Restaurant «Falkenschloss», Seefeldstrasse 5, Zürich 8.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1938.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 2. August 1938.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (2022)

Failli: Fougeiret Jules, fils d'Emilien, sujet français, Hôtel de Rome, à Fribourg, propriétaire de l'art. 3005 du cadastre de Fribourg.
Date de l'ouverture de la faillite: 12 juillet 1938.
Première assemblée des créanciers: Vendredi 22 juillet 1938, à 15 heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Justice à Fribourg.
Délai pour les productions et les servitudes: 16 août 1938.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (1988)

Production de servitudes.

Faillie: Société immobilière du Square du Frêne A, société anonyme, à Lausanne.
Immeubles sis Square du Frêne 4, à Lausanne.
Délai pour les productions de servitudes: 22 juillet 1938.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2003)

Faillie: Succession de Frankfurter Edwin, libraire, Grand Chêne, à Lausanne.
Date du prononcé: 7 juillet 1938.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 23 juillet 1938.

Les créanciers qui sont intervenus dans la liquidation officielle sont dispensés de le faire à nouveau, mais ils doivent cas échéant, produire leurs titres.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Nyon* (1989)

Production des servitudes.

Failli: Favre Louis-Alfred, électricien, domicilié à Nyon.
Propriétaire des Immeubles sis à Nyon, au n° 22, de la Rue de la Gare.
Délai pour l'indication des servitudes non inscrites: 21 juillet 1938.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Orbe* (1990)

Faillie: Rossi-Auberson Yvonne, Vallorbe.
Date du prononcé: 30 juin 1938.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 2 août 1938.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1991)

Ueber die Firma Campagnari & Co., Velo-Konstruktions- und Reparaturwerkstätte, Handel in Velobestandteilen und Sportartikeln, Müllerstrasse 74, Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Juli 1938 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 8. Juli 1938 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. Juli 1938 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 500.— leistet, wird das Verfahren als gesehlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1992)

Ueber die Baugenossenschaft Industriehof, mit Sitz in Zürich 5, Limmatstrasse 210/212 (Genossenschaft ohne persönliche Haftbarkeit der Mitglieder) ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Juni 1938 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 6. Juli 1938 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 23. Juli 1938 beim Konkursamt Aussersihl-Zürich die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben innert der gleichen Frist einen Barvorschuss von Fr. 500 leistet, wird das Verfahren als gesehlossen erklärt

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2004)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Aellen Willy, agent immobilier, 33, Rue du Rhône, à Genève, par ordonnance rendue le 17 mai 1938 par le Tribunal de 1re Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 8 juillet 1938 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 22 juillet 1938 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais en fr. 300.—, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2005)

Inventar und Lastenverzeichnisse.

Im Spezialliquidationsverfahren nach Art. 134 V. Z. G. betreffend die Baugesellschaft Schulstrasse (Genossenschaft), mit Sitz in Zürich 1, Löwenstrasse 47, liegen die Lastenverzeichnisse bezüglich den Liegenschaften Kat. Nrn. 4705 und 4706 Schlieren, sowie das Inventar den beteiligten Grundpfandgläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Lastenverzeichnisse sind bis zum 23. Juli 1938 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittelst Klageschrift im Doppel einzureichen, ansonst dieselben in Rechtskraft erwachsen.

Beschwerden betreffend das Inventar sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Zürich, I. Abteilung, anhängig zu machen.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (4899²)

Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse über die

Reformkonsumgenossenschaft

Winterthurerstrasse Nr. 408, in Zürich 11, liegen Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind bis zum 23. Juli 1938 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls dieselben als anerkannt betrachtet würden.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur-Altstadt* (2006)

Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse über Wengi Emil, geb. 1897, von Klingnau (Aargau), Radiohaus, Stadthausstrasse 85, in Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bis zum 23. Juli 1938 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 23. Juli 1938 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. betreffend die Eigentumsansprachen sind zur Vermeidung des Ausschlusses bis zum 23. Juli 1938 beim Konkursamt Winterthur-Altstadt zu stellen.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Winterthur einzureichen.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1993)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.

Gemeinschuldnerin: Ceres Restaurant A. G., Genfergasse 5, Bern.
Anfechtungsfrist: 23. Juli 1938.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2007)

Nachtrag zum Kollokationsplan.

Gemeinschuldnerin: Hemmendinger & Cie., Kollektivgesellschaft, Export von Weinen und Spirituosen, Mostackerstrasse 16, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.
Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG. sind bei Vermeidung des Ausschlusses binnen der gleichen Frist zu stellen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2008)

Gemeinschuldner: Wolber-Mathys Emil, Güterstrasse 214, in Basel, Inhaber der Firma Emil Wolber, Baugeschäft und Zimmerei, Dammstrasse 64, Münchenstein-Neuewelt.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Chiusura del fallimento

(L. E. F. 268.)

Ct. de Berne *Office des faillites de Porrentruy* (1994)

La liquidation de la faillite de Giudici Jacques, entrepreneur, à Courgenay, a été clôturée par ordonnance rendue le 1er juillet 1938.

Kt. Solothurn *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (2023)

Das Konkursverfahren über Nüssli Walter, Friedrichs sel., von Dägerlen (Zürich), Auto-Taxibetrieb, in Olten, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 9. Juli 1938 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2009-13)

Gemeinschuldner:

1. Hirsch-Hönicke Josef, Inhaber der Firma Josef Hirsch, Wirtschaftsbetrieb, Solothurnerstrasse 37;
2. Schenk-Duthaler Clara, Inhaberin der Firma Clara Schenk, Architekturbureau, Elisabethenstrasse 22;
3. Schenk-Duthaler Emil, Inhaber der erloschenen Firma E. Schenk, Marchand-Tailleur, Elisabethenstrasse 22;
4. Lenggenhager-Bertrand Otto, Inhaber der Firma Otto Lenggenhager, sanitäre Anlagen und Zentralheizungen, Clarastrasse 15;
5. Ranz-Rüsch Ernst, unbeschränkt haftender Gesellschafter der falliten Firma Ranz & Co., Betrieb einer Wechselstube und Bankgeschäft, Dornacherstrasse 402;

alle in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 8. Juli 1938.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (2024)

Das Konkursverfahren über die Verlassenschaft des

Cavelti Josef,

Schäflistrasse 5, Rorschach, Handel in Därmen und Metzgereiartikeln, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 12. Juli 1938 als geschlossen erklärt worden.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Bellinzona* (2025)

Fallita: S. A. Albergo Metropoli, Bellinzona.
Decreto di chiusura: 25 giugno 1938.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (1996)

Fallimento: Ditta Lacchiusa Salvatore, fu Rosario, in Lugano (Prodotti alimentari all'ingrosso e rappresentanze).
Decreto di chiusura della Pretura di Lugano-Città: 8 luglio 1938.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (1995)

La liquidation de la faillite de Eller Joseph, ébéniste, Montreux, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal, rendue le 5 juillet 1938.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2014)

La liquidation de la faillite de Bertrand John, négociant en combustibles, Chemin Peschier 12, à Genève, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal de 1re Instance du 8 juillet 1938.

Le failli a été déclaré excusable.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (1997)

Révocation de la faillite ensuite d'homologation du concordat par abandon d'actif.

Faillie: Vonlanthen Marguerite, successeur de Marie Python-Page, librairie-papeterie, à Fribourg.
Date de la révocation de la faillite ensuite de l'homologation du concordat par abandon d'actif: 8 juillet 1938.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2015)

Par jugement du 11 juillet 1938, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Buffet André, tenancier du Café de la Bourse, Place de la Fusterie 14, à Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2016)

Par jugement du lundi 11 juillet 1938, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Tavelli Ferdinand, industriel, Chemin Ferrier, Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2017)

Par jugement du lundi 11 juillet 1938, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite Menthonnex César Marcel, exploitant précédemment le Carouge Cinéma, domicilié Rue Jean-Jaquet 12, à Carouge.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Diessenhofen in Basadingen* (2026)

Erste konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung.

In der konkursrechtlichen Nachlassliquidation über Egli Joh. Beda, Käser, in Schlattingen, werden Samstag, den 13. August 1938, vormittags 10 Uhr, im Restaurant Blumenau, in Schlattingen, nachbenannte Liegenschaften auf erste Steigerung gebracht:

Kat. Nr. 10526, zirka 2 Aren Wiesen bei der Käserei Schlattingen mit einem darauf stehenden Schopf. Konkursamtliche Schatzung Fr. 600.—.

Einige Quadratmeter Garten, im Jahre 1923 erworben von Joh. Schmid, Weichenwärter.

Konkursamtliche Schatzung Fr. 50.—.

Die Steigerungsbedingungen liegen während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Gant an bei unterzeichnetem Betreibungsamt zur Einsicht auf.

Anzahlung vor dem Zuschlag Fr. 100.—.

Basadingen, den 12. Juli 1938.

Im Auftrage des Konkursamtes Diessenhofen:
Betreibungsamt Diessenhofen in Basadingen.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (1998)

Vente immobilière. — Première enchère.

Le mercredi 24 août 1938, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au Registre Foncier au nom de la

Société immobilière La Cour,

société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation des immeubles:

Les immeubles sont situés dans la commune de **Genève,** (section Cité) et consistent en:

La parcelle n° 4849, feuille 25, feuillet 1872, d'une superficie de 1 are, 14 mètres, 20 décimètres avec sur la dite, sis Rue de la Pélisserie n° 9, les bâtiments suivants:

N° I 119, d'une surface de 80 mètres, 20 décimètres, à destination de magasins et logements comportant: cave au sous-sol, une arcade au rez-de-chaussée, 5 étages avec un appartement de 3 pièces à chaque étage, plus une pièce au 6me étage.

N° I 120, d'une surface de 15 mètres, 60 décimètres, à destination d'escalier, galerie, W. C.

La parcelle n° 4851, feuille 25, feuillet 1874, d'une superficie de 1 are, 89 mètres, 80 décimètres, avec sur la dite, sis Rue de la Pélisserie n° 7, les bâtiments suivants:

N° I 122, d'une surface de 1 are, 1 mètre, 15 décimètres, à destination de magasins, logements comportant: une arcade au rez-de-chaussée, 5 étages d'appartements de 1, 2, 3 et 4 pièces, plus 1 pièce au 6me étage.

N° I 123, d'une surface de 63 mètres, 60 décimètres, à destination de logements, dépendances.

N° I 124, d'une surface de 11 mètres, 5 décimètres.

Cette parcelle possède une cave sous la voie publique sans aucun droit de propriété sur le sol à destination de rue.

La part de copropriété (2/5) appartenant à la société débitrice dans la parcelle n° 4850, feuille 25, feuillet 1873, d'une superficie de 39 mètres, avec sur la dite sis Rue Calvin 3 bis et Rue de la Pélisserie 7, le bâtiment suivant:

N° I 121, d'une surface de 39 mètres, à destination de logements avec dans ce bâtiment les droits spéciaux de propriété suivants: le rez-de-chaussée d'une surface de 39 mètres à destination de caves, le 1er étage de même surface à destination de logements.

Observations: Le copropriétaire de la parcelle n° 4850 est la Ville de Genève.

Estimation de l'Office:

Septante deux mille cent dix francs, ci . . . . . fr. 72,110.—.
Délai de production: 2 août 1938.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 9 août 1938, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Genève, le 13 juillet 1938. Office des Poursuites:
Le substitut: Marc Messi.

Ct. de Genève *Office des poursuites, Genève* (1999)

Vente immobilière. — Première enchère.

Le mercredi 24 août 1938, à 10 heures du matin, aura lieu à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des ventes de l'Office des Poursuites, la vente aux enchères publiques de l'immeuble inscrit au Registre Foncier au nom de la

Société immobilière La Clé,

société anonyme ayant son siège à Genève.

Désignation de l'immeuble:

L'immeuble est situé dans la commune de **Genève,** (section Cité) et consiste en:

La parcelle n° 6199, index I, feuille 25, feuillet 3111, d'une superficie de 3 ares, 49 mètres, 15 décimètres, avec sur la dite, sis Rue de la Pélisserie 5, le bâtiment I 127, d'une surface de 1 are, 85 mètres, 10 décimètres, à destination de magasins, entrepôts et logements.

Estimation de l'Office:

Soixante quatre mille francs, ci . . . . . fr. 64,000.—.
Délai de production: 2 août 1938.

Avis:

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 9 août 1938, à l'Office des Poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par le créancier gagiste en 1er rang.

Genève, le 13 juillet 1938. Office des Poursuites:
Le substitut: Marc Messi.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Zürich *Konkurskreis Bülach* (2018)

Schuldnerin: Firma Industriewerk A.-G., Bülach.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Bülach: 7. Juli 1938.
Sachwalter: Ad. Brunner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 102, Zürich.
Eingabefrist: Bis 2. August 1938.
Gläubigerversammlung: Montag, den 22. August 1938, nachmittags 2½ Uhr, Hauptbahnhof II. Kl., 1. Stock.
Aktenauflage: Vom 12. August 1938 an auf dem Bureau des Sachwalters, Bahnhofstrasse 102 (Eingang Schützengasse 11).

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (2027)

Débiteurs:

1. Société en commandite Steinauer & Cie., fabrication et vente de placets de chaises, à Fribourg;
2. Steinauer Romain, feu Charles, d'Einsiedeln, commerçant, à Fribourg, associé indéfiniment responsable de la société sous n° 1.

Date de l'octroi du sursis: 12 juillet 1938.
Commissaire: Office des Faillites de la Sarine à Fribourg.
Délai pour les productions: 5 août 1938.
Assemblée des créanciers: Vendredi 26 août 1938, à 10 heures, à la Salle du Tribunal, Maison de Justice à Fribourg.
Examen des pièces: Dès le 16 août 1938.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

Ct. de Berne *Arrondissement de Courtelary* (2000)

Par décision du 8 juillet 1938, le Président du Tribunal du district de Courtelary a prolongé jusqu'au 27 septembre 1938 le sursis concordataire accordé le 27 mai 1938 à Houriet Walther née Stalder, Mme, négociante demeurant à St-Imier.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au vendredi 16 septembre 1938, à 14 heures, au Buffet de la Gare à St-Imier (1er étage).

Sonvilier, le 9 juillet 1938. Le Commissaire:
Emile Jacot, notaire.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (2021)

Con decreto 11 luglio a. c. della Pretura di Lugano-Città, la moratoria concessa alla ditta Terabuso G., già G. Terabuso & Figlio, impianti sanitari e riscaldamenti, in Lugano, è stata prorogata di due mesi.

L'assemblea dei creditori prevista per il giorno 18 luglio 1938 resta così rinviata al giorno 31 agosto a. c., alle ore 15, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.

Lugano, 11 luglio 1938. Il commissario del concordato:
Rag. Carlo Viscardi.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Vaud *Tribunal de Grandson* (2019)

Le vice-président du Tribunal du district de Grandson donne avis que dans sa séance du 7 juillet 1938, à la demande du bénéficiaire, il a annulé la décision prise dans sa séance du 16 juin 1938 accordant un sursis concordataire de deux mois à Junod Edgar, Mode Masculine, à Ste-Croix.

Grandson, le 11 juillet 1938. Le vice-président:
Ern. Jan.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (2028)

Dans son audience du 28 juillet 1938, à 14 heures, en Salle du Tribunal, Maison de Ville, à Aigle, le Président du Tribunal statuera sur l'homologation du concordat chirographaire, présenté par

Bénazet-Regnier Aurélie, Mme,

Clinique la Valerette, à Leysin-Feydey.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Aigle, le 12 juillet 1938. Le Commissaire au sursis:
Paul Genet, notaire.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2001)

Par jugement du 20 juin 1938, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Buffet Adrien, café de la Bourse, 14, Place de la Fusterie, Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il a désigné une commission de surveillance composée de MM. Henri Dufour, à Genève; Eugène Trottet, à Genève, et Paul Widmer, agent d'affaires, à Genève, lesquels sont chargés de surveiller la stricte exécution des clauses concordataires.

Le Tribunal a imparti en outre, délai de 20 jours aux créanciers dont la réclamation est contestée, pour intenter action, conformément à l'article 310 L. P. D.

Jean Charrey, commis-greffier.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. St. Gallen *Konkurskreis des Seebezirks* (2029)

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung.

(Art. 249—251 SchKG.)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Kägi Alfred, Sägerei und Holzhandlung, z. «Sternen», Uetliburg, Gommiswald, liegen vom 18. bis 27. Juli 1938 beim Konkursamt Seebezirk in Uznach für die Gläubiger zur Einsichtnahme auf.

Anfechtungsklagen beim Vermittleramt Gommiswald.

Uznach, den 12. Juli 1938. Alfred Kägi i. Liquid.
Der Liquidator: Haselbach.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (2002)

Ryf Hans, Landesprodukte, Bern-Bümpliz, hat ein Nachlasstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers, zu der er persönlich zu erscheinen hat, und Behandlung des Gesuches, ist angesetzt auf Mittwoch, den 20. Juli 1938, nachmittags 3 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern.

Die Gläubiger des Hans Ryf können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlasstundung schriftlich bis zum 19. Juli 1938 beim Sekretariat des Richteramtes II Bern einreichen.

Bern, den 8. Juli 1938. Der Nachlassrichter:
L. Schmid.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1938. 9. Juli. **Neue Versicherungs- und Rückversicherungs-A.-G. (Nouvelle Compagnie d'Assurances et de Réassurances S. A.) (The new insurance and reinsurance Company Ltd.),** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 113 vom 16. Mai 1938, Seite 1090). In ihrer Generalversammlung vom 27. Juni 1938 haben die Aktionäre die Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 5,000,000 auf Fr. 7,000,000 beschlossen und durchgeführt durch Ausgabe weiterer 4000 Namenaktien zu Fr. 500. Gleichzeitig wurden die Statuten neu gefasst und dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Die bisher publizierten Bestimmungen erfahren dadurch folgende Aenderungen: Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb von Rückversicherungen jeder Art. Die Gesellschaft kann auch den Betrieb von direkten Versicherungen jeder Art aufnehmen oder sich an andern Versicherungs- und Rückversicherungs-Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 7,000,000, eingeteilt in 14,000 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Zurzeit ist das Aktienkapital mit Fr. 1,400,000 (= 20% auf jede Aktie) bar einbezahlt. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch zu diesem Zwecke gemeldeten Adressen; für die gesetzlich geforderten Publikationen der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt bestimmt. Der Verwaltungsrat kann daneben noch weitere Publikationsorgane bestimmen. Hermann Lorétan-Huguenin ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrats sind gewählt worden Hans Pfister, von Wahlern (Bern), in Bern, und Gustav Adolph Schelling, von und in St. Gallen. Sie führen die Unterschrift nicht.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg

Käserei. — 1938. 8. Juli. Inhaber der Einzelfirma **G. Anliker,** in Bargen, ist Gottlieb Anliker, von Gondiswil, in Bargen. Fabrikation und Verkauf von Käse und andern Molkereiprodukten.

Bureau Biel

Uhren. — 6. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Manufacture d'Horlogerie Pretto S. A.,** Fabrikation und Handel mit Uhren, in Biel (S. H. A. B. Nr. 278 vom 26. November 1936, Seite 2778), hat sich gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 21. Mai 1938 aufgelöst und wird nach vollständig durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Bureau Büren a. A.

Metalle, Legierungen. — 8. Juli. Aus der Kollektivgesellschaft **W. Bohli & Co.,** Handel mit Metallen, Fabrikation von Metall-Legierungen und Ausführung aller damit zusammenhängenden Arbeiten, mit Sitz in Pieterlen (S. H. A. B. Nr. 51 vom 2. März 1938, Seite 477), ist der Gesellschafter Gaston Zysset ausgetreten. Seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. Das Geschäft wird von den beiden verbleibenden Gesellschaftern Werner Bohli und Arnold Vonwiller unverändert weitergeführt. Die Firma erteilt Prokura an Marty Bohli-Betschmann, von Winterthur, in Pieterlen, welche mit Arnold Vonwiller Kollektivunterschrift führt, während Werner Bohli weiterhin Einzelunterschrift hat.

Luzern — Lucerne — Lucerna

Damenkonfektion. — 1938. 7. Juli. Inhaber der Firma **Viktor Bucher,** in Luzern, ist Viktor Bucher, von und in Luzern. Damenkonfektion und Mass-Atelier. Kapellplatz 10.

7. Juli. Die Firma **Franz Kretz, Conditor,** Konditorei und Tea-Room, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 29 vom 5. Februar 1930, Seite 253), wird infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

Tuch, Konfektion. — 8. Juli. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gebr. Welf,** Vertretungen für Tuch- und Konfektionswaren, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 4 vom 6. Januar 1934, Seite 38), ist der Gesellschafter Camille Welf infolge Todes ausgeschieden. An dessen Stelle tritt dessen Sohn Edmund Welf, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft in Zürich, in die Gesellschaft ein. Die Firma wird abgeändert in **E. & E. Welf.** Der Gesellschafter Emil Welf ist nun Bürger von Luzern. An Heinrich Welf, italienischer Staatsangehöriger, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt.

Spezereien. — 8. Juli. Die Firma **Josef Estermann,** Spezereihandlung, in Römerswil (S. H. A. B. Nr. 45 vom 23. Februar 1924, Seite 305), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Teigwaren usw. — 8. Juli. **Glanzmann & Steffen, Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Wolhusen-Markt, Gemeinde Werthenstein (S. H. A. B. Nr. 214 vom 14. September 1937, Seite 2098). An Stelle des zurückgetretenen Rudolf Banz wurde als Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Studer, von Escholzmatt, in Luzern.

8. Juli. Die Firma **Samuel Oberli, Bauunternehmung,** in Luzern (S. H. A. B. Nr. 144 vom 23. Juni 1934, Seite 1730), ist infolge Umwandlung in eine Aktiengesellschaft erloschen.

Unter der Firma **S. Oberli A.-G.,** hat sich auf Grund der vom 8. Juli 1938 datierten Statuten und gestützt auf den Errichtungsakt vom gleichen Datum eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern gebildet. Ihr Zweck ist der Betrieb einer Bauunternehmung mit Hoch- und Tiefbau, insbesondere die Fortführung der bisher von der Firma «Samuel Oberli, Bauunternehmung», in Luzern geführten Bauunternehmung. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen mit ähnlichem Zweck beteiligen. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Einlagevertrag vom 30. Juni 1938 und Inventar vom gleichen Tage Mobiliar, Instrumente, Fahrzeuge, Baracken, Maschinen und Motoren, elektr. Artikel, Rollbahnen, Holzvorrat, Werkzeuge, Geräte und diverse Vorräte zum Preise von Fr. 45,000; dieser wird dem Verkäufer beglichen durch Ueberlassung von 45 voll liberierten Aktien der Gesellschaft zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, die sämtliche voll liberiert sind. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Gegenwärtig besteht der Verwaltungsrat aus 1 Mitglied, nämlich Samuel Oberli, von Lützelflüh (Bern), in Biel. Er führt Einzelunterschrift. Adresse: Horwerstrasse 20.

Inkasso- und Sachwalterbureau usw. — 8. Juli. Inhaber der Firma **W. J. Rüttimann, dipl. Kaufmann,** in Luzern, ist Walter Josef Rüttimann, von Hochdorf, in Luzern. An Mathilde Rüttimann, von Hochdorf, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Inkasso- und Sachwalterbüro, sowie Uebernahme von Sekretariaten. Franziskanerplatz 5.

8. Juli. **Presse-Beobachter Luzern (L'Observateur de la Presse Lucerne) (L'Osservatore della Stampa Lucerna),** Genossenschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 283 vom 2. Dezember 1936, Seite 2826). An Stelle des zurückgetretenen Hans Mahnig, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als einziges Vorstandsmitglied gewählt Hans Knüsel, von Inwil (Luzern), in Luzern. Er führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift.

Haushaltungsartikel, Eisenwaren. — 8. Juli. Die Firma **Jost Zwyer,** Haushaltungsartikel und Eisenwarenhandlung, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 4 vom 6. Januar 1934, Seite 38), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Glarus — Glaris — Glarona

1938. 8. Juli. Die **Pektin Aktiengesellschaft (Pectine Société Anonyme),** bisher in Basel (S. H. A. B. Nr. 273 vom 21. November 1935, Seite 2858), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Juli 1938 die Statuten abgeändert und den Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 11. November 1935. Zweck der Gesellschaft sind die Herstellung und der Vertrieb von Pektin und Pektinprodukten sowie die Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000, welche voll liberiert sind. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 1—3 Mitgliedern, zurzeit gehört ihr an Dr. Felix Holzach, von und in Basel. Derselbe führt die rechtsverbindliche Einzelunterschrift für die Gesellschaft. Geschäftsführer ist Erich Elias-Frank, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet kollektiv mit Dr. Holzach. Das Domizil befindet sich bei Dr. jur. Rudolf Gallati, in Glarus. Hauptstrasse.

Handlung. — 9. Juli. Die Firma **Otto Ochsner-Trümpy,** Handlung, in Ennenda (S. H. A. B. Nr. 200 vom 17. August 1924, Seite 1436), wird infolge Todes des Inhabers im Handelsregister gelöscht.

9. Juli. **Vebe, Beteiligungs- & Verwaltungs-Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. April 1938, Seite 773), Uebernahme von Beteiligungen und Verwaltungen in Industrie und Handel sowie Vermittlung solcher Geschäfte, Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften und Hypotheken. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Emil Schindler, von und in Basel. Zum Präsidenten wurde das bisherige Mitglied Dr. Robert Blass, in Zürich, ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift für die Gesellschaft.

9. Juli. «Constantia Anlage-Aktiengesellschaft», mit Sitz in Glarus (S. H. A. B. Nr. 151 vom 2. Juli 1937, Seite 1560), kommerzielle und industrielle Betätigung, einschliesslich Vermögensverwaltung unter Ausschluss eigentlicher Bankgeschäfte. Die Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 28. Juni 1938 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Constantia Anlage-Aktiengesellschaft in Liquidation,** durch den bisherigen Verwaltungsrat Dr. Josef Henggeler, in Zürich, durchgeführt, welcher wie bisher einzeln zeichnet.

Zug — Zoug — Zugo

Kinematographentheater usw. — 1938. 9. Juli. Unter der Firma **Progresskin A.-G.** hat sich in Zug eine Aktiengesellschaft gebildet, zwecks Betriebes und Erwerbes von Kinematographen-Theatern,

Kauf und Verkauf von Filmen, sowie zwecks Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die Statuten sind am 7. Juli 1938 festgelegt worden. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien von Fr. 1000. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft und die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt in Bern. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, zurzeit aus Dr. Hans von Waldkirch, von Schaffhausen, in Zürich. Zum Direktor ist ernannt worden Hermann Brunowski, polnischer Staatsangehöriger, in Zürich. Der Verwaltungsrat und der Direktor führen Einzelunterschrift für die Gesellschaft. Domizil: bei Dr. Manfred Stadlin, Artherstrasse 19, Zug.

Verwertung von Immobilien. — 11. Juni. Die Genossenschaft **Union in Liq.**, Verwertung von Immobilien, in Zug (S. H. A. B. Nr. 253 vom 29. Oktober 1937, Seite 2414), wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

11. Juli. Inhaber der Firma **Walter Huwyler Baumeister**, in Baar, ist Walter Huwyler, von Müswangen (Luzern), in Baar. Hoch- und Tiefbau. Neugasse.

11. Juli. Die Kollektivgesellschaft (in Liquidation) **Geschw. Schmidli, Hotel Raben**, in Cham (S. H. A. B. Nr. 288 vom 8. Dezember 1936, Seite 2878), ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

1938. 7. Juli. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Dornach**, mit Sitz in Dornach (S. H. A. B. Nr. 238 vom 12. Oktober 1937, Seite 2290), hat in ihrer Generalversammlung vom 30. April 1938 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Aenderungen getroffen, welche der Publikation unterliegen: Die Genossenschaft hat im allgemeinen den Zweck: die möglichste Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes. Sie kann aber ihre Tätigkeit auch auf andere Gebiete der Land- und Volkswirtschaft ausdehnen. Die Erzielung eines Gewinnes ist dabei nicht beabsichtigt. Dieser Zweck wird zu erreichen gesucht durch: a) Ankauf und Vertrieb landwirtschaftlicher Bedarfsartikel, welche in der Regel durch den Verband vermittelt werden; b) vorteilhafte Verwertung der eigenen Produkte; c) Schutz der Mitglieder gegen Uebervorteilung; d) Verminderung der Produktionskosten und Hebung der Qualitätsproduktion; e) Genossenschaftlicher Betrieb hiezu geeigneter Maschinen. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen nunmehr der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier. Kassier ist Emil Strähl, von Matzendorf, in Dornach. Die übrigen in Anpassung an das revidierte Obligationenrecht erfolgten Statutenänderungen haben an den bereits publizierten Tatsachen nichts geändert.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1938. 28. Juni. Die **Allgemeine Rheintransport A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1935, Seite 1059), hat in der Generalversammlung vom 23. Juni 1938 ihr Aktienkapital von Fr. 100,000 durch Ausgabe von 100 neuen Aktien um Fr. 50,000 auf Fr. 150,000 erhöht, eingeteilt in 300 Namenaktien von Fr. 500. Das Aktienkapital ist voll einbezahlt. Weitere Aenderungen der Statuten berühren die publizierten Tatsachen nicht.

7. Juli. Die **Keller-Röhren Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 112 vom 14. Mai 1936, Seite 1179), Fabrikation und Verkauf von Ablaufröhren usw., hat in ihrer Generalversammlung vom 20. April 1938 eine Totalrevision ihrer Statuten vorgenommen. Die Aenderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Das Aktienkapital von Fr. 175,000 ist voll einbezahlt.

7. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Bahnhof-Kühlhaus A. G. in Basel**, mit Sitz in Basel (S. H. A. B. Nr. 173 vom 27. Juli 1936, Seite 1822), sind ausgeschieden Dr. Anton Schraïl, Christian Messerli, Albert Grandjean und Aimé Marais. Die Unterschrift von Dr. Schraïl ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Wilhelm Meile, von Mosnang (Sankt Gallen), in Bern; Emil Meyer, von Rümlingen, in Basel; Henri Chevallier und Paul Riboud, beide französische Staatsangehörige, in Paris. Dr. Wilhelm Meile führt als Präsident Kollektivunterschrift.

7. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Internationalen Gesellschaft für Chemische Unternehmungen A. G. (I. G. Chemie)**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 222 vom 22. September 1936, Seite 2251), ist Prof. Fritz Fleiner infolge Todes ausgeschieden. Neu wurde ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Gottfried Keller, von und in Aarau. Dem Verwaltungsratsmitglied Dr. Felix Iselin wurde die Unterschriftsbefugnis erteilt; er zeichnet mit je einem andern Zeichnungsberechtigten. Zum Prokuristen wurde ernannt Fritz Brumm, deutscher Staatsangehöriger, in Riehen; er zeichnet mit je einem unterschriftsberechtigten Verwaltungsratsmitglied.

Finanzielle Beteiligungen usw. — 7. Juli. Die **Cusi A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 182 vom 7. August 1930, Seite 1661), finanzielle Beteiligungen an industriellen Unternehmungen, hat in ihrer Generalversammlung vom 7. Mai 1938 zwecks teilweiser Bescitigung einer Unterbilanz ihr Grundkapital von Fr. 2,000,000 durch Abschreibung des Nennwertes jeder Aktie von Fr. 250 auf Fr. 125 auf Fr. 1,000,000 herabgesetzt, eingeteilt in 8000 voll einbezahlte Namenaktien von Fr. 125. Weitere Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

7. Juli. Unter der Firma **Société d'études financières, juridiques et fiscales « Sofica »**, hat sich auf Grund der Statuten vom 13. Mai und 30. Juni 1938 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft gebildet zur Bearbeitung finanzieller, juristischer oder steuerrechtlicher Fragen zwecks Gründung und Verwaltung von Gesellschaften sowie zwecks Beteiligung an solchen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 100 Namenaktien von Fr. 1000; es sind Fr. 20,000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an Jean Banderet, von Fresens (Neuenburg), in Basel, als Präsident; Jules Beuque, französischer Staatsangehöriger, in Paris, als Delegierter, und André Jeanneret, von Le Locle, in Muttenz. Der Delegierte führt Einzelunterschrift; die übrigen Verwaltungsratsmitglieder zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: Rigistrasse 78.

7. Juli. Die **Mass-Corset A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 62 vom 15. März 1938, Seite 586), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Dufourstrasse 54 (Atelier).

7. Juli. Die **Rapid Transport A. G. Basel**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 301 vom 23. Dezember 1936, Seite 3013), wird auf Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 6. Juli 1938 gemäss Art. 89 der Handelsregisterverordnung von Amtes wegen gelöscht.

8. Juli. Die **Geschäftsbücherfabrik Basel Bühler A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 271 vom 19. November 1937, Seite 2558), hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Waldenburgerstrasse 1.

Kleiderhandel. — 8. Juli. Die Firma **Max Conrad**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 97 vom 28. April 1937, Seite 998), Handel in Herrenkleidern usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Spalenring 125.

Velos usw. — 8. Juli. Inhaber der Firma **Osk. Gassner**, in Basel, ist Oskar Gassner-Lendi, von Flums (St. Gallen), in Basel. Handel in Velos, Motorrädern und Radioapparaten. Claragraben 117.

8. Juli. Die **Kaffeeversand « Colonial » A. G.**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 295 vom 17. Dezember 1934, Seite 3470), hat in der Generalversammlung vom 2. Juli 1938 ihre Statuten gänzlich revidiert. Die publizierten Tatsachen sind nicht geändert worden. Das Kapital von Fr. 50,000 ist voll einbezahlt.

8. Juli. Genossenschaft **Baugesellschaft Rosental**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 134 vom 11. Juni 1936, Seite 1423). Das zeichnungsberechtigte Mitglied Karl Rudin ist nun Präsident.

8. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der **Compagnie Internationale des Wagons-Lits et des Grands Express Européens**, Aktiengesellschaft in Brüssel mit Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 229 vom 1. Oktober 1937, Seite 2219), sind Giuseppe Toeplitz und Romano Avezzana ausgeschieden. An deren Stelle wurden gewählt Alberto d'Agostino und Oreste Bonomi, beide italienische Staatsangehörige, in Rom.

8. Juli. In der Genossenschaft **Einlagekasse der Wohngenossenschaft Im Langen Lohn**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 301 vom 23. Dezember 1936, Seite 3013), sind die Unterschriften von Theodor Greiner-Waldner, Präsident, und Charles Borchers-Fueg, Vizepräsident, erloschen. Neu gewählt wurden als Präsident Emil Dutli-Plösser, von Basel und als Vizepräsident der schon dem Vorstand angehörende Luigi Antognini-Gürtler, beide in Basel. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnen zusammen mit dem Kassier.

Elektrische Anlagen. — 8. Juli. Kollektivgesellschaft **Biesinger & Lasch**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 218 vom 19. September 1931, Seite 2024), elektrische Anlagen. Der Gesellschafter Franz Albert Lasch lebt mit seiner Ehefrau Verena geb. Graf in Gütertrennung.

Bergwerksprodukte usw. — 8. Juli. Die **Carl Spaeter Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 53 vom 4. März 1936, Seite 539), Handel mit Bergwerks- und Hüttenprodukten, hat in der Generalversammlung vom 3. Juni 1938 ihre Statuten revidiert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Das Aktienkapital von Fr. 3,000,000 ist voll einbezahlt.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1938. 9. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Champagnerkellerei A.G. (Caves de Champagne S. A.)**, Herstellung von Champagner in der Schweiz nach den Verfahren der Firma Henkell & Co., Wiesbaden-Biebrich, Vertrieb dieses Champagners und Durchführung aller damit zusammenhängenden oder ähnlichen Geschäfte, in Sissach (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1938, Seite 12), hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 8. April 1938 ihre Statuten teilweise revidiert. Die Bekanntmachungen und Mitteilungen an die Aktionäre geschehen durch eingeschriebenen Brief. Soweit durch das Gesetz öffentliche Bekanntmachungen vorgeschrieben sind, erfolgen diese im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Das Aktienkapital von Fr. 50,000 ist voll einbezahlt. Die übrigen Abänderungen unterliegen der Publikation nicht.

Weine, Spirituosen. — 9. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Elpe A.-G.**, Handel in Weinen und Spirituosen, in Muttenz (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1932, Seite 563), hat sich laut Beschluss der Generalversammlung vom 19. April 1938 aufgelöst; die Firma ist nach bereits durchgeführter Liquidation erloschen.

9. Juli. Im Verwaltungsrate der Aktiengesellschaft unter der Firma **Automobilgesellschaft Sissach-Eptingen**, mit Sitz in Eptingen (S. H. A. B. Nr. 70 vom 24. März 1936, Seite 730), ist Edmund Buchenhorner-Dettwiler, von Homburg (Thurgau) und Eptingen, in Eptingen, zum Präsidenten gewählt worden. Der bisherige Präsident, Erwin Ritter, bleibt weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates; seine Unterschrift ist jedoch erloschen. Edmund Buchenhorner-Dettwiler zeichnet kollektiv mit dem Protokollführer.

Obst, Südfrüchte. — 9. Juli. Inhaber der Firma **Ernst Baier-Straumann**, in Giebenach, ist Ernst Baier-Straumann, von und in Giebenach. Handel in Obst und Südfrüchten. Hauptstrasse 47.

Radioapparate. — 9. Juli. Ueber den Inhaber der Firma **Eduard Gänsli**, Handel mit und Reparaturen an Radioapparaten, in Muttenz (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1936, Seite 1092), ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 23. Juni 1938 der Konkurs erkannt worden. Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes von Amtes wegen gestrichen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Landesprodukte. — 1938. 9. Juli. Die Firma **Johann Brütsch-Mäder**, Handel mit Landesprodukten, in Ramsen (S. H. A. B. Nr. 112 vom 14. Mai 1936, Seite 1180), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1938. 9. Juli. Inhaber der Firma **Gasthaus «Brauerei Stocken», Max Widmer**, in Bruggen-St Gallen W, ist Max Widmer, von Sumiswald (Bern), in St. Gallen. Gasthaus; Zürcherstrasse 316.

9. Juli. **Stiftung zugunsten des Personals der Fabrik Heerbrugg-Widnau der Société de la Viscose Suisse**, Stiftung, mit Sitz in Widnau (S. H. A. B. Nr. 84 vom 11. April 1928, Seite 708). Dr. Georg Dunant ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Dr. Erich von Wattenwyl, von Bern, in Luzern.

9. Juli. **Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero)**, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 288 vom 9. Dezember 1937, Seite 2714). Die Prokura des Georg Tobler ist erloschen.

Manufakturwaren. — 9. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma «W. & M. Anderes Aktiengesellschaft St. Gallen», mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 111 vom 13. Mai 1938, Seite 1074), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. Mai 1938 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **W. & M. Anderes Aktiengesellschaft St. Gallen in Liq.** durch das Verwaltungsratsmitglied Walter Anderes mit Einzelunterschrift durchgeführt.

Zigarren. — 9. Juli. Die Firma **Ida Elsässer**, Zigarrenhandelsgeschäft, in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 78 vom 5. April 1934, Seite 882), ist infolge Abtretung des Geschäftes und Verzichts der Inhaberin erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Vermögensverwaltung. — 1938. 8. Juli. Auf Grund der Statuten vom 8. Juli 1938, hat sich unter der Firma **Cordo A.-G.**, mit Sitz in Chur, eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist, Vermögensobjekte aller Art zu verwalten. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Kundmachungen an die Aktionäre geschehen durch eingeschriebenen Brief. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehrern Mitgliedern. Einziges Mitglied der Verwaltung ist zurzeit Dr. Peter Mettier, von Langwies, in Chur. Dieser führt für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift. Domizil: Poststrasse 2, in Chur.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Sportartikel, Fahrräder. — 1938. 9. Juli. **Helwa A.-G.**, mit Sitz in Bischofszell (S. H. A. B. Nr. 302 vom 24. Dezember 1936, Seite 3028). Dr. Paul Müller, Präsident, und Siegmund Werner, Vizepräsident, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Zeichnungsbefugnis ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden neu gewählt Josef Stürm, von Goldach, in Bischofszell, als Präsident und Dr. Julius Solomonika, Staatsangehöriger der U. S. A., in New York, als Mitglied. Die beiden Neugewählten führen namens der Gesellschaft rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Auch das bisherige Verwaltungsratsmitglied Ernst Büchi, von Sirnach, in Bischofszell, vertritt die Gesellschaft von nun an durch Einzelunterschrift rechtsverbindlich. In der Generalversammlung der Aktionäre vom 30. Mai 1938 wurden sodann die Statuten dem neuen Rechte angepasst. Dabei wurde auch eine Aenderung in der Zusammensetzung des Aktienkapitals beschlossen. Dieses im Betrage von Fr. 60,000 zerfällt nun in 117 Namenaktien zu Fr. 500 und 15 Namenaktien zu Fr. 100. Davon sind 50% voll liberiert.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

1938. 18 giugno. Sotto la denominazione **Caseificio Sociale Leontica**, si è costituita, con sede in Léontica, una società cooperativa, avente per iscopo la lavorazione razionale del latte degli associati coi metodi moderni. Le quote sociali sono di fr. 40. Per gli obblighi della società risponde il patrimonio sociale, sussidiariamente i soci rispondono personalmente in parti uguali. La firma collettiva del presidente Angelo Gianora, di Tomaso, da e in Leontica, e del segretario-cassiere Elvezio Beretta, di Severino, da e in Leontica, vincolano la società di fronte ai terzi.

Distretto di Mendrisio

Vendita di vetro, ecc. — 2 luglio. Sotto la ragione **F. Blanc e C°**, è stata costituita, con sede in Chiasso, una società in nome collettivo della quale fanno parte: Fernando Blanc, da Avenches (Vaud), domiciliato a Monza (Italia), e Giuseppe Chiesa, fu Costantino, da e in Chiasso. La società ha iniziato le sue operazioni il 1° luglio 1938 ed ha per iscopo la vendita di vetro termolux, filato di vetro e loro applicazioni. La firma sociale spetta ai due soci collettivamente. Corso S. Gottardo n° 52.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

1938. 8 juillet. **La Société Immobilière Sur Lac D. S. A.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 septembre 1936), a modifié ses statuts dans son assemblée générale du 5 juillet 1938. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: Les 20 actions nominatives de 1000 francs chacune, entièrement libérées, sont transformées en actions au porteur de 1000 fr. Le capital social de 20,000 fr., divisé en 20 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, est porté à 50,000 fr. par l'émission de 30 actions au porteur de 1000 fr. chacune, entièrement libérées, en compensation de créances. Les publications légales et obligatoires seront insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social est ainsi de 50,000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. chacune, dont 20,000 fr. libérés en espèces et 30,000 fr. en compensation de créances.

Exploitation d'immeubles, etc. — 8 juillet. Par acte authentique du 1er juillet 1938, il a été constitué sous la raison sociale **La Norma, Société Anonyme, Lausanne,** une société anonyme dont le siège est à Lausanne. La société a pour but l'achat, l'exploitation et la revente d'immeubles sis à Lausanne ou ailleurs, ainsi que toutes opérations commerciales, financières ou autres s'y rattachant, et notamment l'achat de l'Hoirie Pella, à Lausanne, pour le prix de 100,000 fr., de la Villa La Norma, sise chemin des Matines n° 8, à Lausanne. Le capital social est fixé à 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe officiel de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. L'assemblée générale constitutive a désigné en qualité d'administrateur-unique Jean Pelet, originaire de Peyres et Possens, domicilié à Lausanne. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de l'administrateur. Les bureaux de la société sont chez l'administrateur Jean Pelet, prénommé, Avenue d'Echallens n° 2.

9 juillet. **Société anonyme de chaussures Bata (Bata-Schuh-Aktiengesellschaft),** société anonyme ayant son siège principal auparavant à Zurich, et succursale à Lausanne (F. o. s. du c. du 11 août 1933). Le siège principal est maintenant à Möhlin (Argovie).

Bureau de Nyon

9 juillet. **Manufacture de Poteries Fines de Nyon, S. A.**, société anonyme dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 3 juin 1936, page 1343). Dans leur assemblée générale extraordinaire du 5 juillet 1938, les actionnaires ont modifié les statuts et apporté par là les modifications suivantes aux faits publiés: Le capital social est porté de 129,500 fr. à 173,000 fr. par l'émission de 87 actions nouvelles au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les 259 actions nominatives formant le capital actuel sont transformées en actions au porteur. Le capital social est ainsi de 173,000 fr., divisé en 346 actions au porteur de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Sous réserve des cas où la loi exige une publicité plus étendue, dans la Feuille officielle suisse du commerce, les publications émanant de la société seront faites par insertions dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud.

Bureau d'Orbe

11 juillet. **La société Usines de l'Orbe,** société anonyme dont le siège est à Orbe (F. o. s. du c. des 9 juillet 1897, n° 181, page 742, et 18 août 1894, n° 192, page 2320), fait inscrire que son conseil d'administration est actuellement composé comme suit: président: Maurice Barraud, de Bussigny (actuellement inscrit vice-président); vice-président: Georges Magnin, de Corcelles-sur-Chavornay (actuellement inscrit comme secrétaire); secrétaire: Emile Séchaud, de Sullens (actuellement inscrit comme membre); membres: Henri Auberson, de Chavornay, nouveau, remplaçant Gustave Bernard, décédé, et Louis Fertig, d'Orbe (actuellement inscrit comme président). Tous les prénommés sont domiciliés à Orbe. Le président ou le vice-président signant collectivement avec le secrétaire engagent valablement la société vis-à-vis des tiers. La signature de Louis Fertig est éteinte.

Bureau du Sentier

Laiterie. — 6 juillet. Sous la dénomination **Société coopérative la Ruche,** il est constitué une société coopérative ayant son siège social au Sentier, commune du Chenit. La société a pour but l'amélioration de la situation économique et sociale de ses membres. La société cherche à atteindre son but: a) en organisant la vente en commun du lait des associés et de tous ses produits dérivés, pour obtenir le meilleur rendement possible des domaines de ses membres; b) en construisant, sur l'emplacement à acquérir à cet effet, un bâtiment à l'usage de laiterie, vente de lait et de produits laitiers; c) en installant des machines et du matériel propres à la manipulation et à la fabrication rationnelle des produits laitiers. Les parts sociales sont de 50 francs. Les publications de la société seront valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce et dans la Feuille d'avis de la Vallée. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle. La signature sociale est confiée à deux membres du conseil d'administration, désignés par l'assemblée générale, lesquels engageront valablement la société par leurs signatures collectives. Ce sont Samuel, fils d'Adolphe Lecoultre, président, du Chenit, domicilié à la Golisse, commune du Chenit, et Robert, fils de Charles-Alexandre Heuby, de Treiten (Berne), domicilié au Sentier.

Bureau de Vevey

9 juillet. La société anonyme **Société de l'Imprimerie et lithographie Klausfelder,** dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 16 février 1905, n° 65, page 257; 18 juin 1938, n° 140, page 1362), fait inscrire que la procuration conférée à Marius Rossier est éteinte.

Maroquinerie, articles de voyage. — 11 juillet. Par décision, en date du 21 juin 1938, le Président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de **Altenburg fils,** à Vevey, maroquinerie, articles de voyages (F. o. s. du c. du 4 mai 1937, n° 102, page 1041).

11 juillet. La société anonyme **Foetisch Frères, Société Anonyme, Entreprise générale de musique et d'édition,** ayant son siège social à Lausanne et une succursale à Vevey (F. o. s. du c. des 3 novembre 1908, n° 274, page 1887; 25 juillet 1933, n° 171, page 1814), fait inscrire ce qui suit: la succursale de Vevey est engagée, vis-à-vis des tiers: a) par la signature individuelle de son gérant Francis Brunot (déjà inscrit); b) par la signature collective des directeurs Mario Zavadini, de nationalité italienne, et Alexandre Foetisch, de Cottens, tous deux domiciliés à Lausanne. Les signatures de Anatole Jobin et Charles Secretan sont éteintes.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de Sion

Agence d'affaires etc. — 1938. 9 juillet. Le titulaire de la maison **Charles Calpini,** agence d'affaires et immobilière, renseignements et assurances à Sion (F. o. s. du c. du 21 mai 1938, n° 118, page 1141), fait inscrire qu'il s'est adjoint à son commerce le dépôt et la représentation commerciale en produits alimentaires, chimiques et techniques.

Genf — Genève — Ginevra

Café-glacier, etc. — 1938. 8 juillet. La raison **Henri Lusso,** café-glacier, tea-room, à Genève (F. o. s. du c. du 25 octobre 1935, page 2636), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Fabrication d'abat-jour en parchemin, etc. — 8 juillet. **Pougatz frères,** fabrication d'abat-jour en parchemin et commerce de lampes et fournitures électriques, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 17 février 1932, page 407). Locaux actuels de la société: Rue Thalberg 6.

Toutes opérations mobilières, etc. — 8 juillet. **Société Abraxas,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 1er novembre 1930, page 2241). adresse actuelle de la société: Rue Carteret 12, chez Robert Steigmeier.

8 juillet. **Société Immobilière Vaud-Genève, société anonyme,** à Genève (F. o. s. du c. du 3 juillet 1933, page 1609). Jules Baud, membre et président du conseil, démissionnaire, est radié. Le conseil d'administration reste composé de Jacques Boujon (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), nommé président et Johannès Derobert, administrateur-délégué (inscrit). La société n'est valablement engagée que par la signature individuelle de l'administrateur-délégué.

8 juillet. La **Société philanthropique des Ouvriers Tailleurs et Pelletiers de Genève,** société coopérative à Genève (F. o. s. du c. du 21 mai 1937, page 1172), a, dans son assemblée générale du 31 janvier 1938, modifié ses statuts. Elle conserve la même dénomination et son siège à Genève. Elle a pour but de procurer à ses membres par la mutualité, des indemnités en cas de maladie. Le rayon local de la société est le territoire du canton de Genève. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de la société qui ne sont garantis que par l'avoir de celle-ci. La société est valablement représentée par les signatures collectives du président, du secrétaire et du caissier. Le président est Ernest Hänni (inscrit comme membre du comité), le secrétaire René Meier et le caissier Vincent Oneyser (ces deux derniers inscrits). Marcel Gianni, ancien président, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Rue de la Madeleine 13 (Café Nanche).

Entreprise de transports internationaux, etc. — 8 juillet. La société en nom collectif **Vittet et Ritschard,** entreprise de transports internationaux, transit et camionnage, à Genève (F. o. s. du c. du 13 janvier 1936, page 94), est déclarée dissoute depuis le 5 juillet 1938. Son actif et son passif sont repris par la société en commandite «H. Ritschard & Cie», ci-après inscrite. La raison est radiée.

Sous la raison sociale **H. Ritschard & Cie,** il a été constitué, avec siège à Genève, une société en commandite qui a commencé le 7 juillet 1938 et qui a repris, dès cette date, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la société en nom collectif «Vittet et Ritschard», ci-dessus radiée. Elle a pour seul associé gérant indéfiniment responsable Herrmann-Wilhelm Ritschard, d'Interlaken (Berne), à Genève et pour associé commanditaire Léonor Dupont, de Genève, y domicilié, lequel s'engage pour une commandite de 10,000 fr., entièrement versée en espèces. Entreprise de transports internationaux, transit, camionnage et agence de voyages. Place Cornavin 18.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 93387. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1938, 17 Uhr.
Wilhelmine Walter-Geissler, Limmatquai 80, **Zürich** (Schweiz).
Handelsmarke.

Photographien und Drucksachen.

PRISMA

Nr. 93388. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1938, 13 Uhr.
Alois Bolzern, Goldschmied, Dorfplatz, **Kriens** (Luzern, Schweiz).
Fabrikmarke.

Gold- und Silberarbeiten (Bijouteriewaren).

MB

Nº 93389. Date de dépôt: 27 mai 1938, 18¾ h.
Wheeling Steel Corporation, Market Street 1134—40, **Wheeling** (West Virginia, E. U. d'Amérique). — Marque de fabrique et de commerce.

Tôles d'acier laminé.

DUCTILITE

Nº 93390. Date de dépôt: 28 mai 1938, 13 h.
Grands Magasins Innovation S. A., Rue du Pont, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Bonbons aux fruits et autres articles de confiserie aux fruits.

Fruitino DÉPOSÉ

Nº 93391. Date de dépôt: 28 mai 1938, 13 h.
Grands Magasins Innovation S. A., Rue du Pont, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Bonbons à la menthe et autres articles de confiserie à la menthe.

Mentino DÉPOSÉ

Nr. 93392. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1938, 20 Uhr.
Svenska Aktiebolaget Gasaccumulator, Stockholm-Lidingö (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **41999.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juni 1938 an.)

Aufbewahrungsmasse für Azetylen, Beleuchtungsapparate, optische und akustische Signalapparate, Signallampen, Leuchtfeuerapparate, Leuchtbojen, Reinigungsmasse für Azetylen, Apparate zur Erzeugung von gelöstem, komprimiertem Azetylen, Behälter für gelöstes, komprimiertes Azetylen, Glühlichtlampen, Apparate zur Herstellung von Gasluftmischungen, Absendungs- und Empfangsapparate für Unterwassersignale nebst zugehöriger Ausrüstung, Gasschweiss- und Gasschneideapparate nebst zugehörigen Brennern und übriger Ausrüstung, Behälter für Azeton, Behälter für komprimiertes Gas, wie Sauerstoffgas und Kohlensäure, Kompressoren nebst zugehöriger Ausrüstung, Gasbrenner, Gasglühnetze, Gasglühkörper nebst zugehörigen Haltern, Lampen für Gas mit zugehöriger Ausrüstung, Manometer, Ventile, Magnetventile, Elektromagnetventile, Blinklichtapparate nebst zugehöriger Ausrüstung, poröse Masse zur Aufbewahrung von Gas, Zement, Trockenmittel für Gas, Ventilatoren, Gaserzeuger nebst zugehörigen Gaserzeugungsapparaten, Kataloge, Prospekte und ähnliche Drucksachen, Apparate und Lampen nebst zugehöriger Ausrüstung für Eisenbahnsignale, Scheibensignale und Semaphore für Eisenbahnsignale, Lampenhalter für Eisenbahnsignale, Apparate und Lampen nebst übriger, zugehöriger Ausrüstung für Waggonbeleuchtung, Apparate nebst zugehöriger Ausrüstung für Luftfahrtsignale, Scheinwerfer nebst zugehöriger Ausrüstung, Lampen für Gas, Reflektoren, Linsen, Prismaglas, Druckregler, Pendellinsapparate nebst zugehöriger Ausrüstung, Injektore, Apparate und Utensilien für Automobilbeleuchtung, Automobillampen und übrige Automobilutensilien.

AGA

Nr. 93393. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1938, 20 Uhr.
Svenska Aktiebolaget Gasaccumulator, Stockholm-Lidingö (Schweden).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung mit berichtigter Warenangabe der Marke Nr. **42000.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. Juni 1938 an.)

Aufbewahrungsmasse für Azetylen; Beleuchtungsapparate; Absendungs- und Empfangsapparate für Unterwassersignale nebst zugehöriger Ausrüstung, Gasschweiss- und Gasschneideapparate nebst zugehörigen Brennern und übriger Ausrüstung, Behälter für Azeton, Behälter für komprimiertes Gas, wie Sauerstoffgas und Kohlensäure, Kompressoren nebst zugehöriger Ausrüstung, Gasbrenner, Gasglühnetze, Gasglühkörper nebst zugehörigen Haltern, Lampen für Gas mit zugehöriger Ausrüstung, Manometer, Ventile, Magnetventile, Elektromagnetventile, Blinklichtapparate nebst zugehöriger Ausrüstung, poröse Masse zur Aufbewahrung von Gas, Zement, Trockenmittel für Gas, Ventilatoren, Gaserzeuger nebst zugehörigen Gaserzeugungsapparaten, Kataloge, Prospekte und ähnliche Drucksachen, Apparate und Lampen nebst zugehöriger Ausrüstung für Eisenbahnsignale, Scheibensignale und Semaphore für Eisenbahnsignale, Lampenhalter für Eisenbahnsignale, Apparate und Lampen nebst übriger, zugehöriger Ausrüstung für Waggonbeleuchtung, Apparate nebst zugehöriger Ausrüstung für Luftfahrtsignale, Scheinwerfer nebst zugehöriger Ausrüstung, Lampen für Gas, Reflektoren, Linsen, Prismaglas, Druckregler, Pendellinsapparate nebst zugehöriger Ausrüstung, Injektore, Apparate und Utensilien für Automobilbeleuchtung, Automobillampen und übrige Automobilutensilien.

A.G.A

Nr. 93394. Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1938, 11 Uhr.
Consum-Aktiengesellschaft Denner & Co., Ackerstrasse 44, **Zürich 5** (Schweiz). — Handelsmarke.

Kolonialwaren, Lebensmittel, Weine, Spirituosen, Bodenwichse, Seifenprodukte, sowie Reinigungs- und Putzmittel.

CONSUM DENNER

Nr. 93395. Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1938, 4 Uhr.
Ernst Baumann, Erlensträsschen 62, **Riehen b. Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kaugummi, Nahrungs- und Genussmittel (einschliesslich Tabakwaren), sowie pharmazeutische Produkte.

GENTRY

N° 93396. Date de dépôt: 16 juin 1938, 19 h.
Universo (S. A.) Société Générale des Fabriques d'aiguilles, rue Numa Droz 83, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement avec indication modifiée des produits de la marque n° **42004.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 juin 1938.)

Aiguilles de montres, de pendules, d'instruments de mesure de toutes sortes, pièces découpées, outils de petite mécanique, fermetures mécaniques rapides.

UNIVERSO

N° 93397. Date de dépôt: 18 juin 1938, 9 h.
Didisheim-Goldschmidt Fils et Cie., Fabrique Juvenia, Paix 101, La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.

CARRETERA CENTRAL

Nr. 93398. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1938, 12 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aller Art.

CORVILA

Nr. 93399. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1938, 12 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aller Art.

CORVOSA

Nr. 93400. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1938, 12 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aller Art.

RISOLA

Nr. 93401. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1938, 12 Uhr.
J. G. Nef & Co., Herisau (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Gewebe aller Art.

SEDOLA

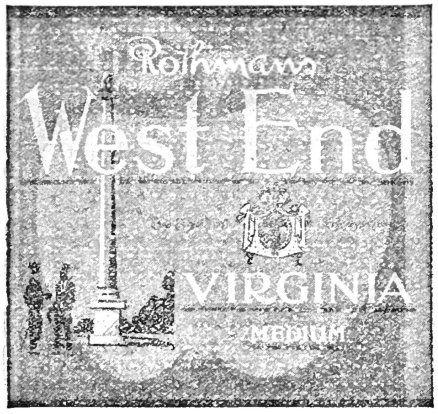
Nr. 93402. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1938, 8 Uhr.
Alois Ruckstuhl, Säntisstrasse 3, **Wil** (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpf-, Strick- und Wirkwaren aller Art.

GOLD-STAUB

Nr. 93403. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1938, 18 Uhr.
Vereinigte Tabakfabriken Aktiengesellschaft Solothurn, vormals F. Schürch & Co., Schönholzer & Cie., Rosa Oppliger und A.-G. Tabak- & Cigarrenfabriken J. G. Geiser, Alt-Bahnhofstrasse 244, **Solothurn** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Zigaretten, hergestellt aus Virginiatabak.



N° 93404. Date de dépôt: 21 juin 1938, 20 h.
Schild et Cie., Société Anonyme, rue du Parc 137, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique.

Articles d'horlogerie.

PARAGON

N° 93405. Date de dépôt: 21 juin 1938, 20 h.
Schild et Cie., Société Anonyme, rue du Parc 137, **La Chaux-de-Fonds** (Suisse). — Marque de fabrique.

Articles d'horlogerie.

TRESOR

Nr. 93406. Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1938, 9 Uhr.
Chemische Fabrik vormals Sandoz (Fabrique de Produits chimiques ci-devant Sandoz) (Chemical Works formerly Sandoz), Basel (Schweiz).
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

CALGLUQUINE

N° 93407. Date de dépôt: 22 juin 1938, 13 h.
Krieg & Cie., rue Centrale 5, **Lausanne** (Suisse).
Marque de commerce.

Papiers, articles de classement, tout le matériel pour bureaux techniques et commerciaux, meubles de bureaux, porte-plumes à réservoir, porte-mines, tableaux noirs pour écoles.

ABLES

Nr. 93408. Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1938, 19 Uhr.
Walter Schrank & Co., Teufenerstrasse 3, **St. Gallen C** (Schweiz).
Handelsmarke.

Stickereien.

VELOUROSA

Nr. 93409. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1938, 18 Uhr.
Ernst Schneeberger, Mech. Bandfabrik Kulm, Unterkulm (Aargau, Schweiz). — Fabrikmarke.

Baumwoll- und Leinenbänder.

EXELLA

N° 93410. Date de dépôt: 28 juin 1938, 18 h.
Norton Company, Worcester (Massachusetts, E. U. d'Amérique). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° **42170.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 juin 1938.)

Matériaux abrasifs, composés pour polissage, composés abrasifs, matières de polissage, outils abrasifs, instruments abrasifs, outils à polir, instruments à polir, grains abrasifs, poudres abrasives, roues à aiguiser, meules, pierres à aiguiser, pierres à rasoirs, aiguisoirs d'outils, toile abrasive, papier abrasif, articles faits en matière abrasive et articles contenant des matières abrasives.

ALUNDUM

Nr. 93411. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1938, 12 Uhr.
Industrie Gesellschaft für Schappe, Isteinerstrasse 40, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien pflanzlicher und tierischer Herkunft.

DA CAPO

Nr. 93412. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1938, 12 Uhr.
Industrie Gesellschaft für Schappe, Isteinerstrasse 40, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien pflanzlicher und tierischer Herkunft.

GUNDA

Nr. 93413. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1938, 12 Uhr.
Industrie Gesellschaft für Schappe, Isteinerstrasse 40, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien pflanzlicher und tierischer Herkunft.

JESSY

Nr. 93414. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1938, 12 Uhr.
Industrie Gesellschaft für Schappe, Isteinerstrasse 40, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien pflanzlicher und tierischer Herkunft.

SUITO

Nr. 93415. Hinterlchungsdatum: 30. Juni 1938, 12 Uhr.
Industrie Gesellschaft für Schappe, Isteinerstrasse 40, Basel (Sehweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien pflanzlicher und tierischer Herkunft.

TONY

Uebertragung — Transmission

Nr. 62269. — Baxter Fell & C°, London (Grossbritannien). — Uebertragung an **Baxter Fell & Company Limited,** Ibex House, minories, **London E. C. 3.** (Grossbritannien). — Eingetragen am 7. Juli 1938. — Anlässlich der Uebertragung dieser Marke wird der Passus der Warenangabe «Verarbeitete und teilweise verarbeitete Metalle» berichtigt in **«Unbearbeitete und teilweise bearbeitete Metalle, verwendet in der Industrie».**

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.

Erlöschen der Passageagentur Galland & Cie., in Lausanne

Das Herrn **Maurice Galland** als bevollmächtigtem Geschäftsführer der Passageagentur **Galland & Cie.,** in Lausanne, erteilte Patent zum Betrieb einer Passageagentur ist am 30. Juni 1938 durch Verzicht des Inhabers erloschen.

Ansprüche, die nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 22. März 1888 betreffend den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden und Passagieren oder Rechtsnachfolgern von solchen an die von der Agentur Galland & Cie., in Lausanne, deponierte Kaution geltend gemacht werden können, sind dem unterzeichneten Amte vor dem 1. Juli 1939 zur Kenntnis zu bringen. (A. A. 161²)

Bern, den 11. Juli 1938. **Eidgenössisches Auswanderungsamt.**

Avis concernant l'extinction de l'agence de passage Galland & Cie., à Lausanne

M. **Maurice Galland,** représentant de l'agence de passage **Galland & Cie.,** à Lausanne, a renoncé à sa patente personnelle; celle-ci est éteinte le 30 juin 1938.

Les demandes d'indemnité que des autorités, des passagers ou des ayants-cause de ceux-ci pourraient faire valoir sur la base de la loi fédérale du 22 mars 1888 concernant les opérations des agences d'émigration contre l'agence de passage Galland & Cie., à Lausanne, doivent être adressées à l'office soussigné avant le 1er juillet 1939.

Berne, le 11 juillet 1938. **Office fédéral de l'émigration.**

Concord Watch Company

(Société anonyme)

mit Sitz in Biel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger, gemäss Art. 733 O. R.

Zweite Veröffentlichung.

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 8. Juli 1938 hat beschlossen, das Gesellschaftskapital von Fr. 475,000 auf Fr. 95,000 herabzusetzen durch Reduktion des Nominalbetrages jeder Aktie von bisher Fr. 1000 auf Fr. 200, nachdem ein besonderer Revisionsbericht im Sinne von Art. 732 O. R. festgestellt hat, dass durch die vorgesehene Herabsetzung des Grundkapitals keine Gläubigerrechte berührt werden.

Die Gläubiger der Gesellschaft sind berechtigt, gemäss Art. 733 O. R. binnen 2 Monaten, von der 3. Bekanntmachung dieses Beschlusses im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung bei der Verwaltung Befriedigung oder Sicherstellung zu verlangen. (A. A. 160²)

Biel, den 8. Juli 1938. **Der Verwaltungsrat.**

„EPONA" Allgemeine Tierversicherungs-Gesellschaft, mit Sitz in Bern

(früher: «Pferde- und Viehversicherungs-Gesellschaft Bern»).

Aufforderung

Zweite Veröffentlichung.

Unter Bezugnahme auf die Publikationen im S. H. A. B. Nr. 216 vom 15. September 1936, Seite 2193, und Nr. 158 vom 9. Juli 1938, Seite 1538, wird bekannt gemacht, dass in den Generalversammlungen vom 22. Februar 1936 und 18. Juni 1938 die auf den Namen der **«Pferde- und Viehversicherungs-Gesellschaft Bern»** ausgegebenen **Anteilscheine** von **nom. je Fr. 100.—, um 50 %,** d. h. **auf Fr. 50.— herabgesetzt** worden sind. Diese Anteilscheine sind bis **20. Juli 1939** am **Sitz der Gesellschaft, Monbijoustrasse Nr. 6 in Bern,** zwecks Austausch gegen neue Anteilscheine der «Epona» abzugeben. **Innert dieser Frist nicht eingereichte Anteilscheine werden als erloschen bzw. amortisiert erklärt.**

An die Inhaber der bezüglichen Anteilscheine ergeht deshalb die Aufforderung, ihre Titel, unter Androhung des Verlustes der aus den Anteilscheinen sich ergebenden Rechte, innert der angesetzten Frist am Sitz der Gesellschaft abzugeben.

Nach dem Genossenschaftsregister betrifft es die Anteilscheine auf den Namen der «Pferde- und Viehversicherungs-Gesellschaft Bern» Nrn. 1—1000.

(A. A. 159²) **Der Verwaltungsrat.**

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zürich

Bilanz auf 31. Dezember 1937

Aktiven

	Fr.	Ct.
Wertschriften:		
Obligationen und Pfandbriefe	145,482,153	95
Aktien	182,050	—
Andere Wertschriften	35,000	—
Grundpfandtitel	410,946,921	19
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	62,825,296	03
Darlehen gegen Faustpfand	9,701,193	70
Darlehen an Körperschaften	236,254,313	75
Grundbesitz	20,917,000	—
Nutzniessungen und nacktes Eigentum	43,516	—
Forderungen an Hausgesellschaften	936,623	20
Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa	11,836,762	10
Guthaben aus Rückversicherungen	2,128,417	03
Gestundete Prämienraten	7,416,571	29
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	10,937,947	22
Zinsen und Mieten	9,155,570	95
Uebrige Aktiven und Debitoren	1,778,216	91
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden Fr. 757,610,433.66 (V. G. 16)		
	930,577,553	32

Passiven

	Fr.	Ct.
Kapitalreserve	6,000,000	—
Kriegsreserve	9,100,000	—
Andere Reserven	747,974	52
Rücklagen für die künftige Ausrichtung oder die künftige Gutschrift von Ueberschussanteilen an die Versicherten	[1] 58,939,573	76
Technische Rücklagen:		
Prämienreserve und Rentenübertrag	780,474,180	65
Prämienübertrag	32,215,812	67
Rücklagen für unerledigte Versicherungen, Renten und Rückkäufe	1,427,783	43
Rücklagen für gutgeschriebene Ueberschussanteile der Versicherten	4,536,576	12
Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	487,794	95
Schuldverpflichtungen:		
Grundpfandschulden	300,000	—
Depositen und Kautionen	6,062,345	99
Vorausbezahlte Prämien	3,422,022	49
In Depot gelassene Ueberschussanteile der Versicherten	155,198	47
Uebrige Passiven und Kreditoren	3,548,328	52
Pensions- und Fürsorgeeinrichtung des Personals	5,393,678	35
Einnahmeüberschuss	17,766,283	40
[1] ohne Zuweisung von Fr. 17,366,283.40 aus dem Einnahmeüberschuss.		
	930,577,553	32

Zürich, den 23. Juni 1938.

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt

Schwarz. Marchand.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en juin 1938

Nos échanges commerciaux avec l'étranger se chiffrent au total par 232,3 mill de fr., en régression de 29,5 mill. sur le mois de juin de l'année précédente. Les importations accusent 131,0 mill. de fr., soit 23,7 mill. de moins qu'en juin 1936. Les exportations ont diminué de 5,8 mill. de fr. et atteignent 101,3 mill.

Comparativement au mois précédent, les importations ont augmenté de 4,7 mill. de fr. et les exportations ont fléchi en valeur de 2,8 mill. de fr., mais progressé en quantité de 5 % en chiffre rond.

Mouvement de la balance commerciale

		Importations	dont T.P.R.	Exportations	dont T.P.R.	Déficit
		(en millions de francs)				
Moyenne mensuelle	1928	226,6	.	176,3	.	50,3
» »	1935	106,9	5,2	66,2	6,7	40,7
» »	1936	105,5	5,3	73,5	6,7	32,0
» »	1937	150,6	6,9	107,2	8,8	43,4
Juin	1937	154,7	6,7	107,1	10,1	47,6
Mai	1938	126,3	6,6	104,1	8,2	22,2
Juin	1938	131,0	6,1	101,3	7,2	29,7
Janvier/juin	1937	929,8	40,8	578,9	53,3	350,9
Janvier/juin	1938	781,4	40,4	618,4	49,9	163,0

(T.P.R. = trafic de perfectionnement et de réparation compris depuis 1933 dans les chiffres d'importation et d'exportation ci-dessus.)

L'évolution inverse des importations et exportations s'est traduite par une nouvelle aggravation de la passivité de notre balance commerciale par rapport à mai. La proportion des importations non couvertes par des exportations est de 22,7 % contre 17,5 % le mois précédent.

Importations

Nos importations ont atteint un niveau relativement bas, car depuis 1929 il n'a été noté en juin des chiffres quantitatifs plus faibles qu'en 1930 et 1936. Le trafic de perfectionnement et de réparation ne participe pas à l'accroissement des importations enregistré par rapport à mai; ce genre de trafic tend plutôt à rétrograder.

Importations des principales denrées alimentaires et matières fourragères

	Juin 1937	Mai 1938	Juin 1938	Juin 1937	Mai 1938	Juin 1938
	Quantités en 10 t			Valeurs en mill. de fr.		
Denrées alimentaires:						
Froment	2833	2288	3306	6,7	4,6	6,6
Légumes frais	558	705	441	1,8	2,7	2,0
Café brut	81	194	160	0,9	1,7	1,3
Sucre cristallisé	1446	1353	1069	2,5	2,1	1,7
Huiles comestibles	61	104	75	0,5	0,7	0,5
Oeufs	123	98	111	1,3	1,1	1,3
Vins en fûts hl.	61554	89285	94285	1,9	3,0	3,1
Bétail de boucherie p.	4730	233	2215	1,8	0,1	0,2
Fourrages:						
Avoine	1431	1154	1415	2,1	1,7	2,0
Orge fourragère	967	656	1037	1,7	1,1	1,7
Maïs	709	234	1052	1,1	0,4	1,7

Outre les denrées alimentaires récapitulées ci-dessus, mentionnons encore les importations de fruits frais (3,7 mill.) et de pommes de terre pour l'alimentation (0,9 mill. de fr.) qui sont influencées en partie par les saisons. En revanche, il s'est importé moins de légumes frais, par suite de l'abondance des produits indigènes. D'une manière générale, nous avons fait venir du dehors — comparativement à mai — également moins de fruits du midi. Nos achats de bananes se maintiennent, il est vrai, au niveau relativement élevé d'avril et de mai; suivant les expériences faites jusqu'ici, un recul n'est à prévoir que pour les mois prochains.

Dans le groupe des matières fourragères, l'avoine, l'orge fourragère et le maïs ont gagné du terrain comparativement au mois précédent, tandis que le foin, les tourteaux, le son et la farine dénaturée pour l'affourragement marquent dans l'ensemble un recul.

Importations des principales matières premières industrielles

	Juin 1937	Mai 1938	Juin 1938	Juin 1937	Mai 1938	Juin 1938
	Quantités en 10 t			Valeurs en mill. de fr.		
Matières textiles:						
Coton brut	189	222	226	2,6	2,6	2,9
Soie écrue	4	4	4	1,0	0,9	0,9
Laine brute	80	71	62	2,7	2,0	1,6
Trait	9	8	18	0,6	0,4	0,9
Déchets de soie et peignée	25	12	15	0,8	0,5	0,5
Matières premières métalliques:						
Fer et acier bruts	1483	497	871	2,0	0,8	1,3
Fers commerciaux pour l'industrie du bâtiment et des machines	1554	829	754	3,1	2,1	1,9
Cuivre brut	199	147	118	2,6	1,5	1,1
Alumine calcinée	471	485	432	0,9	1,0	0,9
Autres matières pour l'industrie:						
Bois de construction et bois d'œuvre	1768	1747	1491	2,8	1,7	1,6
Cuirs et peaux bruts	88	27	41	1,6	0,4	0,5
Cuirs pour semelles et pour tiges de chaussures	14	7	9	1,2	0,5	0,6
Dérivés du goudron pour l'industrie des couleurs	120	132	117	1,0	0,8	1,0
Chanvre noué et tresses de paille	0	1	1	0,01	0,03	0,02
Tabacs bruts	57	53	56	1,2	1,2	1,3
Matières premières pour la brasserie	358	315	289	1,2	1,1	1,0
Fruits oléagineux	357	443	591	1,3	1,2	1,6
Fèves de cacao	70	131	85	0,8	0,9	0,5

Presque toutes les importations de matières premières effectuées par nos industries sont inférieures à celles enregistrées en juin 1937, mais marquent diverses avances comparativement au mois précédent. Ces derniers temps, la situation s'est en partie consolidée sur le marché mondial des matières textiles. L'étranger nous a fourni notamment plus de trait et de coton brut; les prix sont en hausse surtout pour le coton. Les importations de laine brute ont fléchi. Il convient de relever à ce sujet que, la saison lainière australienne prenant fin le 30 juin, les ventes sont interrompues pendant deux mois depuis cette date, ce qui se traduit souvent par un ralentissement des arrivages. Sauf le fer et l'acier bruts, les matières premières métalliques marquent à l'importation un recul en partie sensible.

Dans le domaine agricole, on note, comparativement à mai, une légère avance des engrais venus du dehors. Ajoutons qu'au cours de ces dernières années, les importations d'engrais ont toujours été faibles d'avril à juin; elles se raniment d'ordinaire seulement au début de la nouvelle campagne des engrais, qui commence le 1er juillet. Il est également intéressant de relever à ce sujet que la convention internationale de l'azote est arrivée à échéance le 30 juin 1938.

Exportations

Comparées à celles de juin 1937, les exportations ont fléchi quantitativement (— 15,9 pourcent) beaucoup plus fortement qu'en valeur (— 5,4 %). Des interversions dans la composition des marchandises ont contribué à cette évolution. Le mouvement différent constaté par rapport au mois précédent au point de vue de la quantité (+ 5,1 %) et de la valeur (— 2,7 %) résulte des exportations accrues de marchandises lourdes de grande consommation (minerais de fer).

Exportations de nos principales industries

		Juin 1937	Mai 1938	Juin 1938
		(en millions de francs)		
Industrie textile		17,9	14,9	13,2
dont:				
Etoffes de soie		2,9	2,6	2,1
Broderies		2,4	2,0	1,7
Tissus de coton		6,9	4,7	4,9
Fils de coton		1,9	2,1	1,3
Schappe		0,4	0,3	0,4
Fils de soie artificielle		1,9	1,7	1,4
Bonneterie et articles en tricot		0,5	0,6	0,4
Fils de laine peignée, écrus		0,2	0,2	0,2
Rubans de soie		0,5	0,5	0,5
Tissus de laine		0,3	0,2	0,3
Industrie métallurgique		40,1	42,0	43,2
dont:				
Industrie horlogère	en 1000 pièces	2413,7	2071,3	2055,7
	en mill. de fr.	19,3	18,8	19,0
dont:				
Montres de poche, montres-bracelets, montres spéciales, mouvements finis	en 1000 pièces	2016,4	1735,5	1682,0
	en mill. de fr.	16,4	16,1	16,4
Boîtes de montre	en 1000 pièces	161,6	63,7	96,5
	en mill. de fr.	0,2	0,1	0,1
Pièces détachées de montre	en q	59	45	48
	en mill. de fr.	2,0	1,7	1,6
Machines		14,8	15,7	17,6
Instruments et appareils		3,7	4,8	4,6
Aluminium pur		2,3	2,7	2,0
Denrées alimentaires		4,2	5,7	3,5
dont:				
Fromage		3,8	5,2	3,1
Lait condensé		0,3	0,4	0,3
Chocolat		0,1	0,1	0,1
Industrie chimique et pharmaceutique		17,7	15,0	15,8
dont:				
Couleurs d'aniline et indigo		6,7	6,5	4,7
Médicaments et parfums		4,9	6,2	4,8
Produits chimiques pour usages industriels		6,1	2,3	6,3
Industrie des tresses de paille pour chapeaux		0,7	0,9	0,4
Industrie des chaussures	1000 paires	66,6	122,5	70,5
	en mill. de fr.	0,9	1,6	0,9

Nos exportations industrielles ont été diversement déficitaires comparativement au mois précédent et à juin 1937. Il est vrai que, les années précédentes aussi, ce recul s'est souvent produit de mai à juin. Dans l'ensemble, l'industrie des textiles a écoulé notablement moins de marchandises à l'étranger que pendant les deux mois servant de comparaison. Comme les produits textiles répondent à des besoins économiques variables, leur consommation est conditionnée parfois dans une forte mesure par le mouvement des conjonctures. En comparaison de juin 1937, on relève les plus fortes moins-values pour les cotonnades, les étoffes de soie, les broderies et les fils de soie artificielle. Nos exportations d'étoffes de soie dépendent essentiellement des commandes allemandes et anglaises; pour la soie artificielle, c'est l'Allemagne qui est notre principal débouché.

Dans l'industrie métallurgique, le mouvement de reprise de nos ventes d'horlogerie s'est ralenti. Mais il ne faut pas attribuer en l'occurrence une trop grande importance aux fluctuations mensuelles. Les bureaux de contrôle suisses ont poinçonné 24,946 boîtes de montre d'or de fabrication nationale contre 48,480 en juin 1937 (boîtes d'argent: 11,082 pièces contre 13,987 en juin 1937). Les machines ont considérablement progressé à l'exportation par rapport aux deux mois servant de comparaison; pour ces produits, l'Allemagne, la France, l'Italie et la Grande-Bretagne figurent parmi nos meilleurs clients. Les chiffres mensuels de nos ventes d'aluminium pur à l'étranger accusent fréquemment des oscillations dues notamment à des modalités de livraison.

En ce qui concerne les denrées alimentaires, le recul enregistré pour le fromage n'est pas de nature saisonnière. Les exportations de lait condensé et de chocolat se sont maintenues en valeur au niveau de juin 1937.

Dans l'ensemble, notre industrie chimique et pharmaceutique a pu augmenter par rapport à mai quelque peu le chiffre de ses ventes au dehors; mais cet accroissement porte exclusivement sur les produits chimiques pour usages industriels. En comparaison de juin 1937, les indices de régression prédominent, bien que l'on s'efforce de créer de nouvelles possibilités de vente, en élargissant la base de fabrication.

Les marchés extérieurs ont absorbé moins de tresses de chapeaux de provenance suisse; c'est là essentiellement un phénomène saisonnier. Toutefois, l'exportation jouant un rôle déterminant dans l'industrie argovienne des tresses fines, la situation économique de l'étranger influe fortement sur la marche des affaires dans cette branche.

Il s'est exporté moins de chaussures qu'en mai; cependant ces ventes se sont maintenues en valeur au niveau du mois de juin 1937. Pendant ce laps de temps, le prix par paire de chaussures exportée a baissé de 13 fr. 60 à 12 fr. 70 (en mai 1938, ce prix était de 12 fr. 80). Remarquons à ce sujet que plus les souliers, et surtout ceux de dames qui prédominent dans la consommation totale de chaussures, deviennent un article de mode pour le grand public, plus les qualités moyennes et bon marché sont demandées.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

Pays	Importations Mai 1938	Importations Juin 1938	Importations Modification en juin 1938 comparativement à juin 1937	Exportations Mai 1938	Exportations Juin 1938	Exportations Modification en juin 1938 comparativement à juin 1937
	(en millions de francs)					
Allemagne[1])	30,5	30,8	—5,4	16,8	15,9	—0,2
France	17,7	19,0	—1,6	10,5	9,1	—3,4
Italie	8,8	10,5	—1,1	8,2	7,0	—0,9
Grande-Bretagne	8,6	7,7	—3,0	11,9	10,0	—1,4
Etats-Unis	9,8	9,4	—0,6	5,6	5,0	—3,7
Belgique	5,0	4,8	—1,3	4,3	3,0	—0,7
Pays-Bas	3,7	4,5	—0,7	4,3	4,5	+0,6
Espagne	0,4	0,5	—0,2	0,4	0,3	+0,1
Autriche	3,1	3,2	—0,7	2,4	2,7	—1,3
Roumanie	1,1	2,2	—1,2	1,0	2,0	+0,9
Tchécoslovaquie	5,4	4,8	—2,2	3,7	6,7	+0,1
Russie (y compris l'Ukraine)	2,1	2,4	+2,0	1,0	0,8	+0,2

[1]) Le commerce avec l'Autriche est indiqué séparément et n'est pas compris dans ces chiffres.

Bien que notre commerce extérieur avec l'Allemagne — comparativement à juin 1937 — ait rétrogradé cette fois surtout aux importations, ce pays est resté notre principal fournisseur et débouché. Il est également intéressant de relever que l'on a renouvelé l'accord germano-suisse pour la compensation des paiements, arrivé à échéance le 30 juin 1938.

La part des pays susmentionnés dans notre exportation totale est de 66,1 % contre 67,3 % en mai 1938 et 71,6 % en juin 1937. Nos exportations sont déficitaires surtout à destination de la France et des Etats-Unis.

Berne, le 13 juillet 1938.

La Direction générale des douanes
Section de la statistique du commerce

Einfuhr von Speisekartoffeln

Gestützt auf die Verfügung des eidg. Finanz- und Zolldepartementes vom 24. Juni 1937 über die Ordnung der Speisekartoffeleinfuhr erlässt die eidg. Alkoholverwaltung bis auf weiteres folgende Vorschriften:

1. Zur Einfuhr von Speisekartoffeln (Pos. 45) sind in der Schweiz ansässige Firmen berechtigt, welche sich darüber ausweisen:
   a) dass sie in der Zeit von 1933 bis 1937 Speisekartoffeln eingeführt haben;
   b) dass sie sich an der Verwertung der Inlandernte 1938 beteiligt haben;
   c) dass die Produzenten für sämtliche vom Gesuchsteller angekauften, vermittelten oder selbstverbrauchten Inlandspeisekartoffeln die behördlich festgesetzten Richtpreise erhalten haben.
2. Die Einfuhrberechtigung beträgt:
   1 Tonne ausländische Speisekartoffeln auf 30 Tonnen vom Gesuchsteller aus der Ernte 1938 von den Produzenten übernommene oder an die Verbraucher abgegebene inländische Speisekartoffeln.
3. Gesuche zur Einfuhr sind auf Formular «Einfuhrgesuch» frankiert an die eidg. Alkoholverwaltung zu richten, woselbst Formulare unentgeltlich bezogen werden können. Dem Einfuhrgesuch sind beizufügen:
   a) Belege (Zollquittungen), woraus hervorgeht, dass der Gesuchsteller in den Jahren 1933 bis 1937 Speisekartoffeln eingeführt hat, soweit diese Belege der Alkoholverwaltung nicht bereits vorgelegen haben;
   b) Verzeichnis sämtlicher vom Gesuchsteller angekauften und vermittelten Inlandspeisekartoffeln der Ernte 1938 mit den zugehörigen Belegen (Originalrechnungen, Produzentenquittungen).
4. Die Einfuhrbewilligungen haben eine Gültigkeit von höchstens 30 Tagen vom Tage der Erteilung an gerechnet.
5. Die Richtpreise für die Ernte 1938 werden den Importeuren nach Erlass des Bundesratsbeschlusses über die Verwendung der inländischen Kartoffelernte 1938 mitgeteilt. Die Unterschreitung der Richtpreise durch Importfirmen hat die vollständige Sperrung der betreffenden Einfuhrkontingente für das laufende Verwertungsjahr zur Folge.
6. Die Abtretung von Einfuhrbescheinigungen ist nur mit Einwilligung der Alkoholverwaltung zulässig. Bei Abtretungen von Einfuhrbescheinigungen auf Länder, mit denen die Schweiz im Clearingverkehr steht, ist der ursprüngliche Kontingentinhaber für den richtigen Eingang der Zahlung an die schweiz. Nationalbank haftbar. Die Nichterfüllung der clearingpflichtigen Verbindlichkeiten hat den vorübergehenden oder dauernden Entzug des Einfuhrkontingentes zur Folge.
7. Widerhandlungen gegen den Bundesratsbeschluss über die Beschränkung der Einfuhr von Speisekartoffeln vom 10. Juli 1934 und die hierzu von der Alkoholverwaltung erlassenen Bestimmungen werden als Widerhandlungen gegen Massnahmen im Sinne von Artikel 24 des Alkoholgesetzes gemäss Artikel 52 bis 64 des Alkoholgesetzes bestraft.
   Insbesondere ist strafbar jede eigenhändige Abänderung von Einfuhrbewilligungen durch den Bewilligungsinhaber.
8. Die vorstehenden Vorschriften treten am 13. Juli 1938 in Kraft. Sie ersetzen unsere Bestimmungen vom 18. Juni 1938.

Die allgemeinen Weisungen vom 22. September 1936 betreffend die Speisekartoffeleinfuhr haben unverändert Gültigkeit. Diese Weisungen liegen den Bestimmungen bei. 161. 13. 7. 38.

Importation des pommes de terre de table

Conformément à l'ordonnance du département fédéral des finances et des douanes du 24 juin 1937 concernant l'importation des pommes de terre de table, la régie des alcools édicte jusqu'à nouvel avis les prescriptions suivantes:

1. Ont le droit d'importer des pommes de terre de table (Nº 45 du tarif douanier) les maisons établies en Suisse qui peuvent prouver:
   a) qu'elles en ont importé de 1933 à 1937;
   b) qu'elles ont contribué à l'utilisation de la récolte indigène de 1938;
   c) qu'elles ont payé pour toutes les pommes de terre de table achetées ou utilisées par elles les prix de base fixés par les autorités.
2. Le contingent admis à l'importation s'élève à:
   1 tonne de pommes de terre étrangères pour chaque 30 tonnes de pommes de terre de table indigènes de la récolte 1938 achetées par le requérant aux producteurs ou vendues par lui aux consommateurs.
3. Les demandes d'importation doivent être adressées affranchies sur les formulaires «demande d'importation» à la régie des alcools auprès de laquelle ces formulaires peuvent être obtenus gratuitement. Le requérant doit joindre à sa demande d'importation:
   a) des pièces (quittances de douane) dont il ressort qu'il a importé des pommes de terre de table de 1933 à 1937, en tant que ces pièces n'ont pas déjà été produites;
   b) un état de toutes les pommes de terre de table indigènes de la récolte de 1938 achetées par lui, avec les pièces y relatives (factures originales, quittances des producteurs).
4. Les certificats d'importation sont valables au maximum 30 jours à dater du jour de leur établissement.
5. Les prix de base des pommes de terre de la récolte de 1938 seront communiqués aux importateurs dès que le Conseil fédéral les aura fixés. Les importateurs qui n'ont pas payé les prix fixés perdent tout droit aux contingents d'importation.
6. Les certificats d'importation ne sont transmissibles qu'avec l'autorisation de la régie des alcools. Lors de la cession de certificats établis pour des pays avec lesquels la Suisse a des accords de compensation (Clearing), le détenteur initial du contingent est responsable du paiement de la marchandise à la banque nationale. En cas de non observation des conditions du clearing, le contingent peut être retiré provisoirement ou définitivement.
7. Les contraventions à l'arrêté du Conseil fédéral du 10 juillet 1934 limitant l'importation des pommes de terre de table et aux dispositions d'exécution de la régie des alcools sont traitées comme des contraventions aux mesures prises en application de l'article 24 de la loi sur l'alcool. Les articles 52 à 64 de celle-ci sont applicables.
   Est punissable en particulier toute modification des certificats d'importation par leur détenteur.
8. Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 13 juillet 1938. Elles remplacent celles du 18 juin 1938.

Les dispositions générales concernant l'importation des pommes de terre de table du 22 septembre 1936, dont vous trouverez un exemplaire ci-joint, restent en vigueur. 161. 13. 7. 38.

Allgemeine Weisungen betr. die Einfuhr von Speisekartoffeln

(Mitteilung der eidg. Alkoholverwaltung.)

1. Die Einfuhrgesuche sind rechtzeitig auf amtlichen Formularen (blaues Formular «Einfuhrgesuch für Speisekartoffeln») einzureichen. Andere Gesuche (telefonisch oder schriftlich) können nicht berücksichtigt werden. **Auf ein und demselben Gesuchformular können mehrere Wagen aufgeführt werden.**
2. Das dem Einfuhrgesuch beizulegende Verzeichnis der angekauften und vermittelten Speisekartoffeln soll enthalten:
   Datum des Ankaufs,
   Wagennummer,
   Name und Wohnort des Produzenten, bezw. Lieferanten,
   Menge und Sorte und
   Preis je 100 kg.
3. Die Kanzleigebühr für die Einfuhrbescheinigungen beträgt:
   Fr. 1.50 für Mengen unter 1 Tonne,
   Fr. 3.— für 1 bis 10 Tonnen und
   Fr. 3.— Zuschlag für je weitere 10 Tonnen oder Teile davon.
4. Für nachträgliche Verlängerungen der Gültigkeitsdauer und Abänderung des Landes der Erzeugung ist wieder die unter Ziffer 3 vorgesehene Kanzleigebühr zu entrichten. Bei telefonischen Freigaben verdoppelt sich die Kanzleigebühr.
5. Die Kanzleigebühren sind unverzüglich nach Erhalt der Einfuhrbescheinigung unter Verwendung des jeweilen beigelegten Einzahlungsscheines zu begleichen. Inskünftig werden an Firmen, von denen noch Kanzleigebühren ausstehend sind, keine weiteren Einfuhrbescheinigungen mehr abgegeben.
6. Abtretungen von Einfuhrbescheinigungen sind inskünftig nur noch mit Einwilligung der Alkoholverwaltung gestattet. Diesbezügliche Gesuche sind auf dem Einfuhrgesuch unter «Bemerkungen» anzubringen, damit die Abtretung auf der Einfuhrbescheinigung kenntlich gemacht werden kann. Für nachträglich zur Abtretung eingesandte Einfuhrbescheinigungen ist wieder die unter Ziffer 3 vorgesehene Kanzleigebühr zu entrichten.

161. 13. 7. 38.

Dispositions générales concernant l'importation des pommes de terre de table

(Communiqué de la Régie fédérale des alcools.)

1. Les demandes d'importation doivent être faites en temps voulu au moyen des formulaires officiels (formulaires bleus «demande d'importation de pommes de terre de table»). Les demandes par téléphone ou par lettre ne seront pas prises en considération.
   Sur le même formulaire peuvent être portées plusieurs demandes.
2. L'état des achats de pommes de terre indigènes qui doit être joint à la demande d'importation doit contenir:
   date de l'achat,
   numéro du wagon,
   nom et adresse du producteur ou du fournisseur,
   variété et quantité,
   prix par 100 kg.
3. La taxe pour les certificats d'importation se monte à:
   fr. 1.50 pour les quantités au-dessous de 1 tonne,
   fr. 3.— de 1 tonne à 10 tonnes, plus
   fr. 3.— pour toute quantité de 10 tonnes en plus, les fractions étant comptées comme 10 tonnes.
4. La même taxe est perçue pour la prolongation et pour le changement du «pays de production». La taxe est doublée lorsque l'autorisation d'importation est donnée par téléphone.
5. La taxe doit être versée immédiatement après réception du certificat d'importation au moyen du bulletin de versement annexé. A l'avenir, les maisons qui n'ont pas encore payé les taxes de chancellerie ne pourront plus obtenir de certificat d'importation.
6. Les certificats d'importation ne sont transmissibles qu'avec l'autorisation de la régie des alcools. Les demandes d'autorisation doivent être formulées sous «remarques» sur la demande d'importation. Pour les certificats d'importation renvoyés après coup en vue de transfert, la taxe de chancellerie prévue sous chiffre 3 doit être versée à nouveau.

161. 13. 7. 38.

Forderungsanmeldungen für das Sonderclearing mit Oesterreich

Die Schweizerische Verrechnungsstelle teilt mit:

Unter Bezugnahme auf die am 5. dieses Monats in der Presse erschienene amtliche Mitteilung betreffend die Bezahlung schweizerischer Warenlieferungen nach dem Lande Oesterreich wird hiermit noch ganz besonders darauf aufmerksam gemacht, dass Forderungen aus der Lieferung von Waren, für die von der Devisenstelle Wien bereits vor dem 4. Juli dieses Jahres Devisenbescheinigungen für die Einfuhr aus der Schweiz erteilt wurden, bei der Verrechnungsstelle nicht anzumelden sind. Solche Warenlieferungen sind gestützt auf eine Vereinbarung zwischen der Schweiz und Deutschland ausserhalb des Sonderclearings für das Land Oesterreich in **freien Devisen** zu reglieren, und zwar ohne Rücksicht darauf, ob die Waren vor oder erst nach dem Inkrafttreten der mit Wirkung vom 4. Juli dieses Jahres geltenden Sonderregelung für das Land Oesterreich zum Versand gebracht wurden.

Einer in Nr. 93 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 22. April dieses Jahres auszugsweise wiedergegebenen Kundmachung der Devisenstelle Wien war u. a. folgendes zu entnehmen:

> «..... Wer nach dem 21. April 1938 Waren aus dem Auslande in das Land Oesterreich einführen will, hat eine Devisenbescheinigung bei der Devisenstelle Wien zu beantragen. Der Antrag wird zweckmässigerweise vor Vertragsabschluss und Einfuhr gestellt. Der Einführer, der abschliesst oder einführt, bevor ihm eine Devisenbescheinigung erteilt ist, kann nicht damit rechnen, dass ihm die Zahlungsmittel zur Erfüllung der eingegangenen Verbindlichkeit nachträglich zur Verfügung gestellt werden..... »

Angesichts dieser Weisung muss ohne weiteres vorausgesetzt werden, dass von den schweizerischen Exporteuren nach dem 21. April 1938 keine Lieferungen mehr nach dem Lande Oesterreich auf Grund von nach diesem Datum abgeschlossenen Kontrakten vorgenommen wurden, ohne dass dafür die erforderlichen Devisenbescheinigungen bereits vorlagen. Die Forderungsberechtigten werden deshalb in ihrem eigenen Interesse dringend ersucht, dafür zu sorgen, dass alle Warenlieferungen nach dem Lande Oester-

reich auf Grund von vor dem 4. Juli dieses Jahres ausgestellten Devisenbescheinigungen in **freien Devisen** bezahlt werden.

Im übrigen wird auf die bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle erhältliche Wegleitung betreffend die Anmeldung und Transferierung von Waren- und Nebenkostenforderungen auf das Land Oesterreich verwiesen.

161. 13. 7. 38.

Déclarations de créances au clearing spécial Autriche

L'Office Suisse de Compensation communique ce qui suit:

En complément à la communication officielle concernant le paiement de marchandises suisses livrées en Autriche, parue dans la presse du 5 juillet a. c., les intéressés sont tout spécialement rendus attentifs au fait que les créances résultant de livraisons de marchandises de Suisse en Autriche, pour l'importation desquelles des attestations de devises (Devisenbescheinigungen) auront été accordées avant le 4 juillet 1938 par l'Office viennois des devises (Devisenstelle Wien), ne doivent pas être déclarées à l'Office Suisse de Compensation. Selon un arrangement conclu entre la Suisse et l'Allemagne, de telles créances seront réglées en dehors du clearing spécial Autriche, c'est à dire en devises libres, et ceci sans égard au fait que les marchandises aient été expédiées avant ou après l'entrée en vigueur des prescriptions spéciales pour le règlement des paiements avec l'Autriche, soit le 4 juillet 1938.

Dans la Feuille officielle suisse du commerce du 22 avril 1938, n° 93, il est paru l'extrait d'un avis de l'Office viennois des devises dont nous rappelons les passages suivants:

« ..... Celui qui désire importer en Autriche après le 21 avril 1938 des marchandises étrangères doit se procurer une attestation de devises auprès de de l'Office viennois des devises. La demande y afférente devra être présentée avant la conclusion du contrat et antérieurement à l'importation. L'importateur qui signe un contrat ou importe avant d'avoir reçu une attestation de devises ne peut pas compter sur l'obtention après coup des moyens de paiement nécessaires pour faire face aux engagements contractés..... »

Etant donné la publication précitée, il y a lieu de supposer que les exportateurs suisses n'ont pas effectué des livraisons en Autriche sur la base de contrats passés après le 21 avril 1938, sans s'être assurés au préable que les attestations de devises prescrites ont bien été accordées. Les créanciers suisses intéressés sont donc instamment priés, et ceci dans leur propre intérêt, de faire en sorte que toutes les livraisons de marchandises pour lesquelles des attestations de devises ont été délivrées avant le 4 juillet 1938, leur soient payées en devises libres.

En ce qui concerne la déclaration des créances en marchandises et en frais accessoires sur l'Autriche, ainsi que le transfert de leur contre-valeur, on est prié de se référer aux directives à disposition auprès de l'Office Suisse de Compensation. 161. 13. 7. 38.

Anerkannte Revisionsstellen für Kapitalreduktionen von Aktiengesellschaften

II. Nachtrag

(siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 45 vom 23. Februar 1938 und Nr. 111 vom 13. Mai 1938)

Der Bundesrat hat als Revisionsstelle im Sinne von Art. 732, Abs. 2 O. R. ohne Einschränkung provisorisch anerkannt:

18. Ostschweizerische Treuhand-Gesellschaft, St. Gallen-Zürich.

Institutions de revision reconnues pour les cas de réduction du capital social de sociétés anonymes

2me Supplément

(voir la Feuille officielle suisse du commerce des 24 février 1938, n° 46, et 13 mai 1938, n° 111)

Le Conseil fédéral a reconnu provisoirement comme Institution de revision sans restriction, au sens de l'art. 732, al. 2, C. O.:

18. Ostschweizerische Treuhand-Gesellschaft, St. Gallen-Zürich.

Uffici di revisione riconosciuti per la riduzione del capitale sociale di società anonime

2° Complemento

(vedasi il Foglio ufficiale svizzero di commercio del 25 febbraio 1938, n° 47, e del 13 maggio 1938, n° 111)

Il Consiglio federale ha riconosciuto provvisoriamente come ufficio di revisione, senza restrizione, nel senso dell'art. 732, secondo capoverso, C. O.:

18. Ostschweizerische Treuhand-Gesellschaft, St. Gallen-Zürich.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 13. Juli an — Cours de réduction dès le 13 juillet

Belgien Fr. 74.35; Dänemark Fr. 96.50; Danzig Fr. 82.50; Deutschland Fr. 176.20; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 176.15; Frankreich Fr. 12.12; Italien Fr. 23.05; Japan Fr. 127.25; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.58; Marokko Fr. 12.12; Niederlande Fr. 241.25; Schweden Fr. 111.45; Tschechoslowakei Fr. 15.24; Tunesien Fr. 12.12; Ungarn Fr. 86.20; Grossbritannien und Irland Fr. 21.65.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Treff der Geschäftswelt
in BERN ist das freundliche RESTAURANT
SCHWEIZERHOF
Bescheidene Preise
Bequeme Räume für Konferenzen
6-1

Benötigen Sie für Ihren Betrieb eine qualifizierte *leitende Persönlichkeit?* Ein Inserat im Schweiz. Handelsamtsblatt wird Ihnen geeignete Anmeldungen bringen.

Landis & Gyr A.-G., Zug

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 28. Juli 1938, nachmittags 3 Uhr, im Bureau der Gesellschaft in Zug.

TRAKTANDEN:

Die statutarischen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. Juli an im Bureau der Gesellschaft in Zug zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, können ihre Stimmkarten gegen Hinterlegung ihrer Aktien oder gegen sonstigen Nachweis ihres Aktienbesitzes bis zum 27. Juli beim Sekretär des Verwaltungsrates beziehen. (34511 Lz) 1929 i

Zug, den 11. Juli 1938.

Landis & Gyr A.-G.
Der Präsident: **K. H. Gyr.**

Aktiengesellschaft für Holzveredlung & Holzverwertung, Chur

Einladung zur 6. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 8. August 1938, um 11¾ Uhr, im Bureau des Notariates Chur, in Chur, Kornplatz.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz per 31. Dezember 1937, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Rechnungsabnahme und Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft und Wahl der Liquidatoren.
4. Unvorhergesehenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft in Chur zur Einsicht der Aktionäre auf. Dieselben haben sich vor Beginn der Verhandlungen über ihren Aktienbesitz auszuweisen. Vertreter haben sich durch Vollmacht zu legitimieren. (8709 Z) 1915 i

Chur, den 12. Juli 1938.

Der Verwaltungsrat.

Ramsei-Sumiswald-Huttwil-Bahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 29. Juli 1938, nachmittags 3¼ Uhr im Gasthof zum „Löwen" in Affoltern i./E.

TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht und Rechnung des Jahres 1937.
2. Statutarische Wahlen:
   a) Wahlen in den Verwaltungsrat;
   b) Wahl der Kontrollstelle.
3. Elektrifikation der L. H. B./H. W. B./R. S. H. B.

Rechnungen, Bilanz und Revisorenbericht sind vom **20. Juli 1938** an im Bureau des Herrn Fürsprecher O. Salvisberg in Grünen zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Zutrittskarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom **20. Juli bis und mit 28. Juli 1938** am nämlichen Orte, ferner im Verwaltungsbureau der Langenthal-Huttwil-Bahn in Huttwil und bei unsern Stationsvorständen in Dürrenroth, Häusernmoos, Affoltern, Grünenmatt und Wasen bezogen werden.

Die Zutrittskarten berechtigen vom **20. Juli bis und mit 29. Juli 1938** zur einmaligen **freien** Fahrt in jeder Richtung auf der **Ramsei-Sumiswald-Huttwil-Bahn** incl. **Wasenlinie.** 1927 i

Sumiswald, den 11. Juli 1938.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
O. Salvisberg, Fürsprecher.

Suvretta-Piz Nair Skilift A.-G. St. Moritz

Einladung zur I. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 30. Juli 1938, nachmittags 3 Uhr, im Suvrettahaus St. Moritz

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Rechnungsabschluss und Bericht per 30. April 1938.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Kreditgewährung für Komplettierungsarbeiten.
6. Erhöhung des Aktienkapitals auf Fr. 155,000.— und entsprechende Statutenänderung.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Umfrage.

Die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 20. Juli an bei der Schweizerischen Kreditanstalt in St. Moritz zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. 1926 i

Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind gebeten, ihre Stimmkarte bis 28. Juli gegen Ausweis ihres Aktienbesitzes bei der vorgenannten Bankstelle in Empfang zu nehmen.

St. Moritz, den 13. Juli 1938.

Für den Verwaltungsrat:
Der Präsident: **Hans Bon.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne